

---

Cappa	Campana
Cooker hood	Exaustor
Hotte de cuisine	Απορροφητήρας
Dunstabzugshaube	
Dampkap	

# ZHC 600 - ZHC 900

# ZHC 605 - ZHC 905

MANUALE DI INSTALLAZIONE, USO E MANUTENZIONE  
INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE HANDBOOK  
MANUEL D'INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION, L'EMPLOI ET L'ENTRETIEN  
HANDBUCH FÜR INSTALLATION, BEDIENUNG UND WARTUNG  
INSTRUCTIES VOOR MONTAGE, GEBRUIK EN ONDERHOUD  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
MANUAL DE INSTRUÇÕES  
Οδηγίες χρήσης και εγκατάστασης

---

# **Libretto di Istruzioni**

## **INDICE**

CONSIGLI E SUGGERIMENTI .....	10
CARATTERISTICHE .....	11
INSTALLAZIONE .....	12
USO .....	15
MANUTENZIONE .....	16

# Instructions Manual

## INDEX

RECOMMENDATIONS AND SUGGESTIONS .....	18
CHARACTERISTICS .....	19
INSTALLATION .....	20
USE .....	23
MAINTENANCE .....	24

# **Manuel d'Instructions**

## **SOMMAIRE**

CONSEILS ET SUGGESTIONS .....	26
CARACTERISTIQUES .....	27
INSTALLATION .....	28
UTILISATION.....	31
ENTRETIEN.....	32

# **Bedienungsanleitung**

## **INHALTSVERZEICHNIS**

---

EMPFEHLUNGEN UND HINWEISE .....	34
CHARAKTERISTIKEN .....	35
MONTAGE .....	36
BEDIENUNG .....	39
WARTUNG .....	40

# Gebruiksaanwijzing

## INHOUDSOPGAVE

ADVIEZEN EN SUGGESTIES .....	42
EIGENSCHAPPEN .....	43
INSTALLATIE .....	44
GEBRUIK .....	47
ONDERHOUD .....	48

# **Manual de instrucciones**

## **ÍNDICE**

CONSEJOS Y SUGERENCIAS .....	50
CARACTERÍSTICAS .....	51
INSTALACIÓN .....	52
USO .....	55
MANTENIMIENTO .....	56

# **Manual de Instruções**

## **ÍNDICE**

CONSELHOS E SUGESTÕES .....	58
CARACTERÍSTICAS .....	59
INSTALAÇÃO .....	60
UTILIZAÇÃO.....	63
MANUTENÇÃO .....	64

# **Εγχειρίδιο οδηγιών**

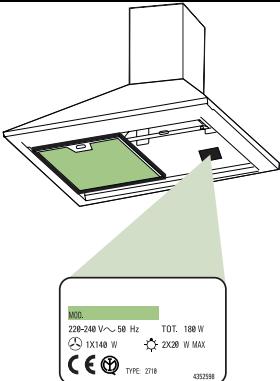
## **ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ**

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΚΑΙ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ .....	66
ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ.....	67
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ.....	68
ΧΡΗΣΗ.....	71
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ .....	72

# CONSIGLI E SUGGERIMENTI

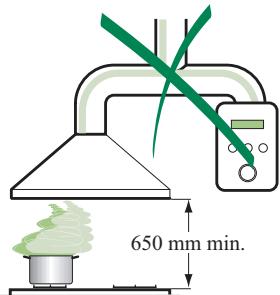
## INSTALLAZIONE

- Il produttore declina qualsiasi responsabilità per danni dovuti ad installazione non corretta o non conforme alle regole dell'arte.
- La distanza minima di sicurezza tra il Piano di cottura e la Cappa deve essere di 650 mm.
- Verificare che la tensione di rete corrisponda a quella riportata nella targhetta posta all'interno della Cappa.
- Per Apparecchi in Classe I accertarsi che l'impianto elettrico domestico garantisca un corretto scarico a terra.
- Collegare la Cappa all'uscita dell'aria aspirata con tubazione di diametro pari o superiore a 120 mm. Il percorso della tubazione deve essere il più breve possibile.
- Non collegare la Cappa a condotti di scarico dei fumi prodotti da combustione (caldaie, caminetti, ecc.).
- Nel caso in cui nella stanza vengano utilizzati sia la Cappa che apparecchi non azionati da energia elettrica (ad esempio apparecchi utilizzatori di gas), si deve provvedere ad una aerazione sufficiente dell'ambiente. Se la cucina ne fosse sprovvista, praticare un'apertura che comunichi con l'esterno, per garantire il richiamo d'aria pulita.



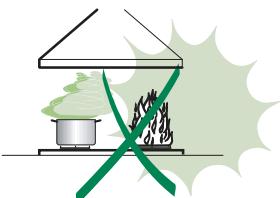
## USO

- La Cappa è stata progettata esclusivamente per uso domestico, per abbattere gli odori della cucina.
- Non fare mai uso improprio della Cappa.
- Non lasciare fiamme libere a forte intensità sotto la Cappa in funzione.
- Regolare sempre le fiamme in modo da evitare una evidente fuoriuscita laterale delle stesse rispetto al fondo delle pentole.
- Controllare le friggitrici durante l'uso: l'olio surriscaldato potrebbe infiammarsi.
- Non preparare alimenti flambè sotto la cappa da cucina; pericolo d'incendio.
- La Cappa non deve essere utilizzata da bambini o persone non abilitate all'uso corretto.



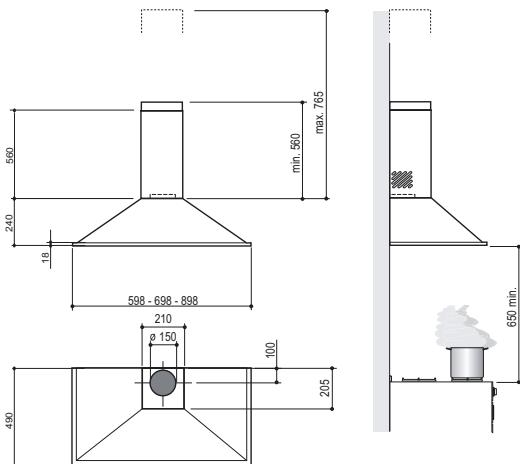
## MANUTENZIONE

- Prima di procedere a qualsiasi operazione di manutenzione, disinserire la Cappa togliendo la spina elettrica o spegnendo l'interruttore generale.
- Effettuare una scrupolosa e tempestiva manutenzione dei Filtri secondo gli intervalli consigliati.
- Per la pulizia delle superfici della Cappa è sufficiente utilizzare un panno umido e detersivo liquido neutro.



# CARATTERISTICHE

## Ingombro

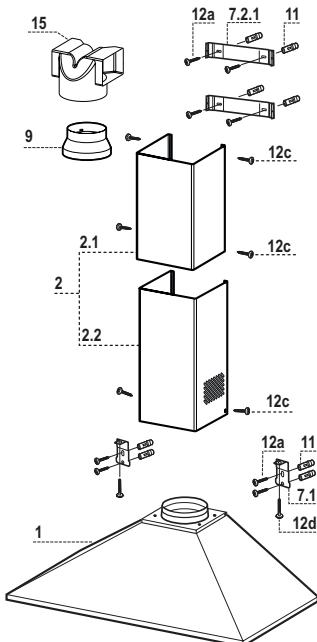


## Componenti

Rif.	Q.tà	Componenti di Prodotto
1	1	Corpo Cappa completo di: Comandi, Luce, Filtri
2	1	Camino Telescopico formato da:
2.1	1	Camino Superiore
2.2	1	Camino Inferiore
9	1	Flangia di Riduzione ø 150-120 mm
15	1	Raccordo Uscita Aria

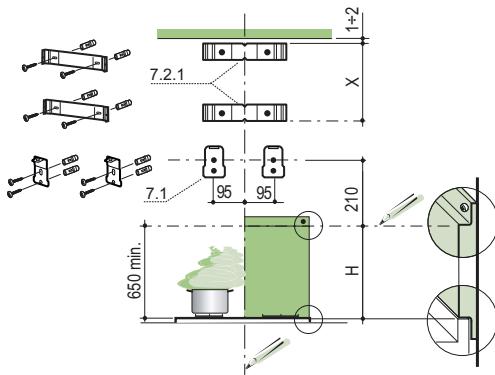
Rif.	Q.tà	Componenti di Installazione
7.1	2	Staffe Fissaggio Corpo Cappa
7.2.1	2	Staffe Fissaggio Camino Superiore
11	8	Tasselli
12a	8	Viti 4,2 x 44,4
12c	6	Viti 2,9 x 9,5
12d	2	Viti M4 x 25

Q.tà	Documentazione
1	Libretto Istruzioni



# INSTALLAZIONE

## Foratura Parete e Fissaggio Staffe



Tracciare sulla Parete:

- una linea Verticale fino al soffitto o al limite superiore, al centro della zona prevista per il montaggio della Cappa;
- una linea Orizzontale a: 650 mm min. sopra il Piano di Cottura, per installazione senza Fondale; alla quota H (H=altezza della parte in vista del Fondale), per installazione con Fondale.
- Appoggiare come indicato la Staffa **7.2.1** a 1-2 mm dal soffitto o dal limite superiore, allineando il suo centro (intagli) sulla linea Verticale di riferimento.
- Segnare i centri dei Fori della Staffa.
- Appoggiare come indicato la Staffa **7.2.1** a X mm sotto la prima staffa (X = altezza Camino Superiore in dotazione), allineando il suo centro (intagli) sulla linea Verticale di riferimento.
- Segnare i centri dei Fori della Staffa.
- Appoggiare come indicato, la Staffa **7.1** a 95 mm dalla linea Verticale di riferimento, e 210 mm sopra la linea Orizzontale di riferimento.
- Segnare i centri dei Fori della Staffa.
- Ripetere questa operazione dalla parte opposta.

### FONDALI (OPTIONAL)

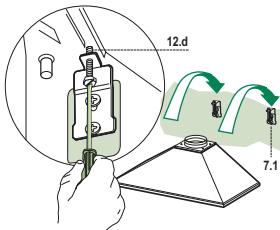
Il Fondale va montato prima di montare il Corpo Cappa e, se si desidera fissarlo alla parete sia superiormente che inferiormente, è necessario montarlo alla giusta altezza, prima del montaggio delle basi. Essendo questa operazione complessa va effettuata solamente dall'installatore della cucina o da personale competente che conosca tutte le dimensioni finali dei mobili.

Limitandosi al solo fissaggio superiore, procedere come segue:

- Appoggiare il Fondale sulla base inserendo la faldina inferiore tra il piano superiore e la parete, centrando sulla linea Verticale di riferimento.
- Segnare i centri dei due fori della faldina superiore.
- Forare ø 8 mm i punti segnati.
- Inserire i tasselli **11** nei fori.
- Fissare le Staffe, utilizzando le Viti **12a** (4,2 x 44,4 ) in dotazione.
- Se presente, fissare il Fondale, utilizzando le Viti **12a** (4,2 x 44,4) in dotazione.

## Montaggio Corpo Cappa

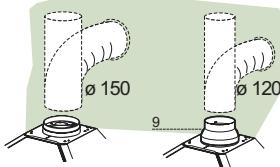
- Avvitare sulle Staffe **7.1**, le 2 Viti **12d** in dotazione.
- Aggiungere il Corpo Cappa alle Staffe **7.1**, centrando sulla linea verticale.
- Agire sulle Viti **12d**, dal sotto della Cappa, per livellare il Corpo Cappa.



## Connessioni

### USCITA ARIA VERSIONE ASPIRANTE

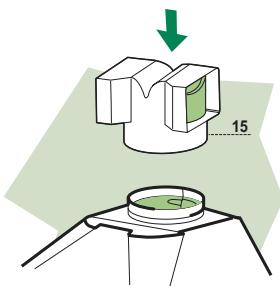
Per installazione in Versione Aspirante collegare la Cappa alla tubazione di uscita per mezzo di un tubo rigido o flessibile di Ø150 o 120 mm, la cui scelta è lasciata all'installatore.



- Per collegamento con tubo Ø120 mm, inserire la Flangia di riduzione **9** sull'Uscita del Corpo Cappa.
- Fissare il tubo con adeguate fascette stringitubo. Il materiale occorrente non è in dotazione.
- Togliere eventuali Filtri Antiodore al Carbone attivo.

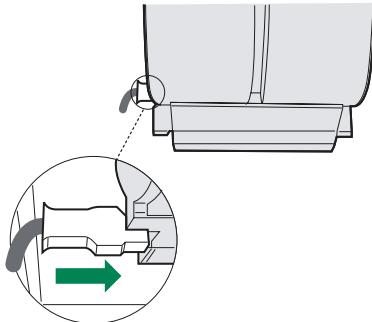
### USCITA ARIA VERSIONE FILTRANTE

- Applicare a pressione il Raccordo Uscita Aria **15** sull'Uscita del Corpo Cappa.
- Assicurarsi della presenza del Filtro Antiodore al Carbone attivo.



## CONNESSIONE ELETTRICA

- Collegare la Cappa all'Alimentazione di Rete interponendo un Interruttore bipolare con apertura dei contatti di almeno 3 mm.
- Rimuovere i Filtri antigrasso (vedi par. "Manutenzione") e assicurarsi che il connettore del Cavo di alimentazione sia correttamente inserito nella presa dell'Aspiratore



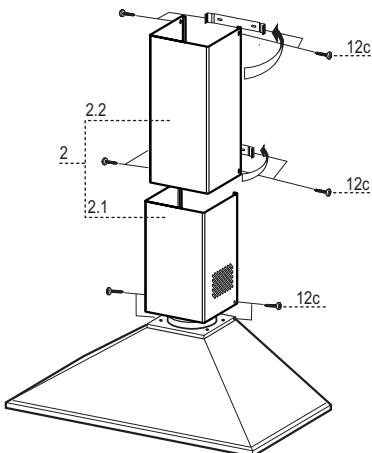
## Montaggio Camino

### Camino superiore

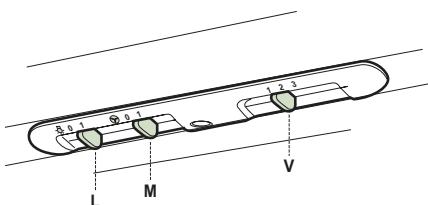
- Allargare leggermente le due falde laterali, agganciarle dietro le Staffe **7.2.1** e richiuderle fino a battuta.
- Fissare lateralmente alle Staffe con 4 Viti **12c** (2,9 x 9,5) in dotazione.

### Camino inferiore

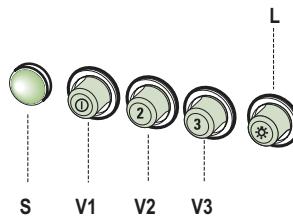
- Allargare leggermente le due falde laterali del Camino, agganciarle tra il Camino superiore e la parete e richiuderle fino a battuta.
- Fissare lateralmente la parte inferiore al Corpo Cappa, con 2 Viti **12c** (2,9 x 9,5) in dotazione.
- Assicurarsi che l'uscita del Raccordo **15** risulti in corrispondenza delle bocchette del Camino.



## Quadro comandi



- L** Luci Accende e spegne l'Impianto di Illuminazione.
- M** Motore Accende e spegne il motore Aspirazione.
- V** Velocità Determina la velocità di esercizio:
1. Velocità minima, adatta ad un ricambio d'aria continuo particolarmente silenzioso, in presenza di pochi vapori di cottura.
  2. Velocità media, adatta alla maggior parte delle condizioni d'uso, dato l'ottimo rapporto tra portata d'aria trattata e livello sonoro.
  3. Velocità massima, adatta a fronteggiare le massime emissioni di vapore di cottura, anche per tempi prolungati.



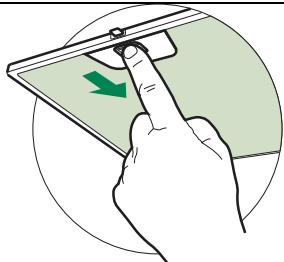
- L** Luci Accende e spegne l'Impianto di Illuminazione.
- S** Led Led accensione Motore.
- V1** Motore Accende e spegne il motore Aspirazione a velocità minima, adatta ad un ricambio d'aria continuo particolarmente silenzioso, in presenza di pochi vapori di cottura.
- V2** Velocità Velocità media, adatta alla maggior parte delle condizioni d'uso, dato l'ottimo rapporto tra portata d'aria trattata e livello sonoro.
- V3** Velocità Velocità massima, adatta a fronteggiare le massime emissioni di vapore di cottura, anche per tempi prolungati.

# MANUTENZIONE

## Filtri antigrasso

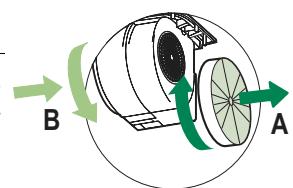
### PULIZIA FILTRI ANTIGRASSO METALLICI AUTOPORTANTI

- Sono lavabili anche in lavastoviglie, e necessitano di essere lavati ogni 2 mesi circa di utilizzo o più frequentemente, per un uso particolarmente intenso.
- Togliere i Filtri uno alla volta, spingendoli verso la parte posteriore del gruppo e tirando contemporaneamente verso il basso.
- Lavare i Filtri evitando di piegarli, e lasciarli asciugare prima di rimontarli.
- Rimontarli facendo attenzione a mantenere la maniglia verso la parte visibile esterna



### Filtri antiodore al Carbone attivo (Versione Filtrante)

Il Filtro antiodore al Carbone attivo non è lavabile e non è rigenerabile, va sostituito ogni 4 mesi circa di utilizzo o più frequentemente, per un uso particolarmente intenso.



### SOSTITUZIONE

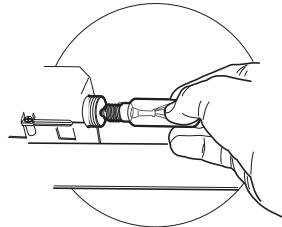
- Togliere i Filtri antigrasso.
- Rimuovere i Filtri antiodore al Carbone attivo saturi, come indicato (A).
- Montare i nuovi Filtri, come indicato (B).
- Rimontare i Filtri antigrasso.

## Illuminazione

### SOSTITUZIONE LAMPADE

#### Lampade a incandescenza da 40 W

- Togliere i Filtri antigrasso metallici.
- Svitare le Lampade e sostituirle con nuove di uguali caratteristiche.
- Rimontare i Filtri antigrasso metallici.

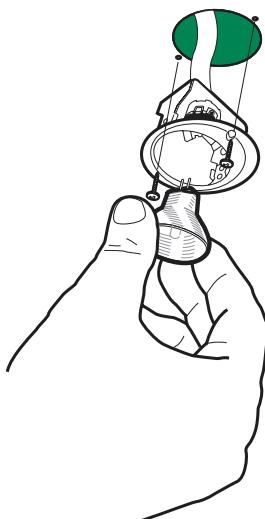


## Illuminazione

### SOSTITUZIONE LAMPADE

#### Lampade alogene da 20 W.

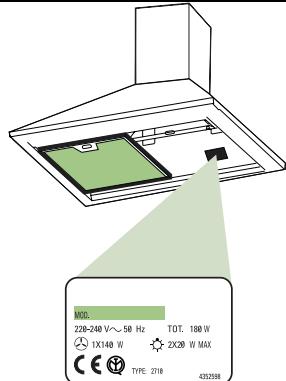
- Togliere le due viti che fissano il Supporto illuminazione e sfilarlo dalla Cappa.
- Estrarre la Lampada dal Supporto.
- Sostituirla con una nuova di uguali caratteristiche, facendo attenzione di inserire correttamente i due spinotti nella sede del Supporto.
- Rimontare il Supporto fissandola con le due Viti precedentemente tolte.



# RECOMMENDATIONS AND SUGGESTIONS

## INSTALLATION

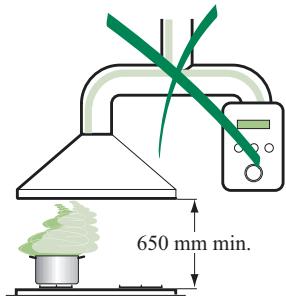
- The manufacturer will not be held liable for any damages resulting from incorrect or improper installation.
- The minimum safety distance between the cooker top and the extractor hood is 650 mm.
- Check that the mains voltage corresponds to that indicated on the rating plate fixed to the inside of the hood.
- For Class I appliances, check that the domestic power supply guarantees adequate earthing.



- Connect the extractor to the exhaust flue through a pipe of minimum diameter 120 mm. The route of the flue must be as short as possible.
- Do not connect the extractor hood to exhaust ducts carrying combustion fumes (boilers, fireplaces, etc.).
- If the extractor is used in conjunction with non-electrical appliances (e.g. gas burning appliances), a sufficient degree of aeration must be guaranteed in the room in order to prevent the backflow of exhaust gas. The kitchen must have an opening communicating directly with the open air in order to guarantee the entry of clean air.

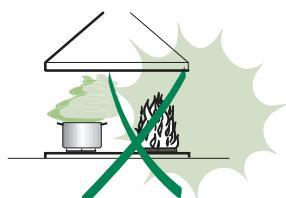
## USE

- The extractor hood has been designed exclusively for domestic use to eliminate kitchen smells.
- Never use the hood for purposes other than for which it has been designed.
- Never leave high naked flames under the hood when it is in operation.
- Adjust the flame intensity to direct it onto the bottom of the pan only, making sure that it does not engulf the sides.
- Deep fat fryers must be continuously monitored during use: overheated oil can burst into flames.
- Do not flambé under the range hood; risk of fire
- The hood should not be used by children or persons not instructed in its correct use.



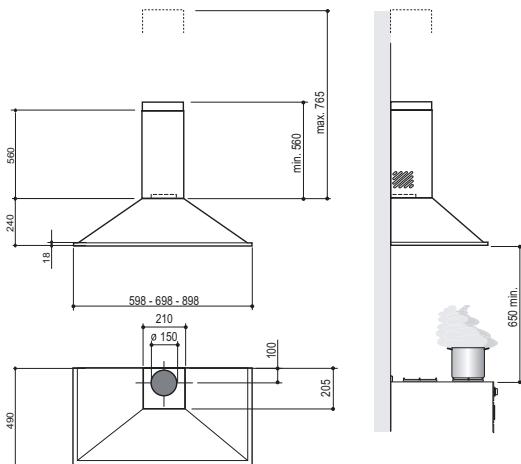
## MAINTENANCE

- Switch off or unplug the appliance from the mains supply before carrying out any maintenance work.
- Clean and/or replace the Filters after the specified time period.
- Clean the hood using a damp cloth and a neutral liquid detergent.



# CHARACTERISTICS

## Dimensions



## Components

### Ref. Q.ty Product Components

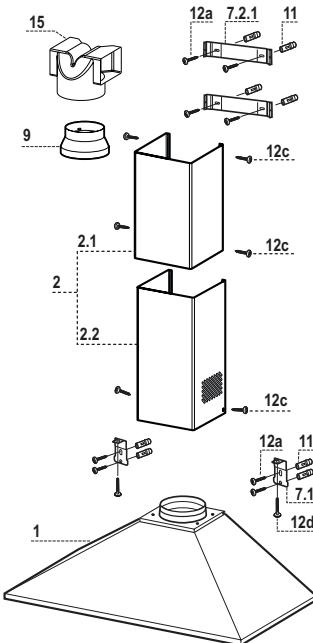
1	1	Hood Body, complete with: Controls, Light, Blower, Filters
2	1	Telescopic Chimney comprising:
2.1	1	Upper Section
2.2	1	Lower Section
9	1	Reducer Flange Ø 150-120 mm
15	1	Air Outlet Connection

### Ref. Q.ty Installation Components

7.1	2	Hood Body Fixing Brackets
7.2.1	2	Upper Chimney Section Fixing Brackets
11	8	Wall Plugs
12a	8	Screws 4.2 x 44,4
12c	6	Screws 2.9 x 9.5
12d	2	Screws M4 x 25

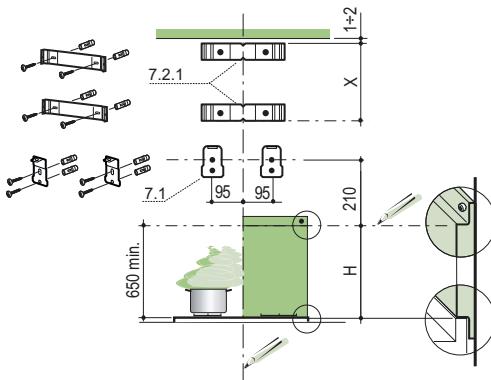
### Q.ty Documentation

1	Instruction Manual
---	--------------------



# INSTALLATION

## Wall drilling and bracket fixing



### Wall marking:

- Draw a vertical line on the supporting wall up to the ceiling, or as high as practical, at the centre of the area in which the hood will be installed.
- Draw a horizontal line at 650 mm above the hob for installation without the back panel, or at height H (H=height of the visible part of the panel) for installation with the back panel.
- Place bracket **7.2.1** on the wall as shown about 1-2 mm from the ceiling or upper limit aligning the centre (notch) with the vertical reference line.
- Mark the wall at the centres of the holes in the bracket.
- Place bracket **7.2.1** on the wall as shown at X mm below the first bracket (X = height of the upper chimney section supplied), aligning the centre (notch) with the vertical line.
- Mark the wall at the centres of the holes in the bracket.
- Place bracket **7.1** as shown 95 mm from the vertical reference line and 210 mm above the horizontal reference line.
- Mark the centres of the holes in the bracket.
- Repeat this operation on the other side.

### REAR PANEL (OPTIONAL)

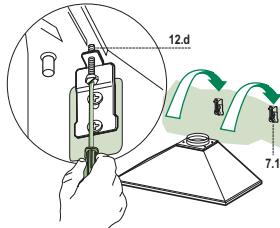
The Rear Panel must be fitted before fixing the hood body and, if it is to be fixed at both top and bottom, must be fitted at the correct height prior to installing the bases. As this operation is rather complex, it should be carried out either by the kitchen installer or a qualified person who knows the final dimensions of the units.

For fixing at the top only, proceed as follows:

- Rest the back panel on the base, inserting the lower plate between the upper surface and the wall, centring it on the vertical reference line.
- Mark the centres of the two holes in the upper plate.
- Drill ø 8 mm holes at all the centre points marked.
- Insert the wall plugs **11** in the holes.
- Fix the brackets using the **12a** screws (4,2 x 44,4) supplied.
- Fix the back panel (where present) using the **12a** (4,2 x 44,4) screws supplied.

## Mounting the hood body

- Screw the two screws **12d** supplied onto the brackets **7.1**.
- Hook the hood body onto the bracket **7.1**, centring it around the vertical line.
- Use the adjusting screws **12d** underneath the hood to level the hood body.

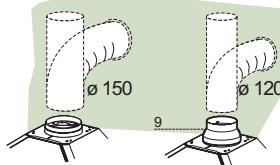


## Connections

### DUCTED VERSION AIR EXHAUST SYSTEM

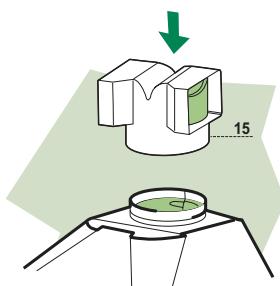
When installing the ducted version, connect the hood to the chimney using either a flexible or rigid pipe  $\varnothing$  150 or 120 mm, the choice of which is left to the installer.

- To install a  $\varnothing$  120 mm air exhaust connection, insert the reducer flange **9** on the hood body outlet.
- Fix the pipe in position using sufficient pipe clamps (not supplied).
- Remove any activated charcoal filters.



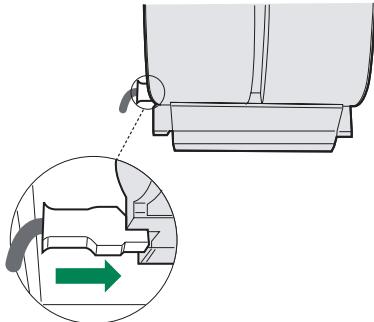
### RECIRCULATION VERSION AIR OUTLET

- Push fit the air outlet fitting **15** onto the air outlet of the hood body.
- Ensure that the activated charcoal filters have been inserted.



## ELECTRICAL CONNECTION

- Connect the hood to the mains through a two-pole switch having a contact gap of at least 3 mm.
- Remove the grease filters (see paragraph Maintenance) being sure that the connector of the feeding cable is correctly inserted in the socket placed on the side of the fan.



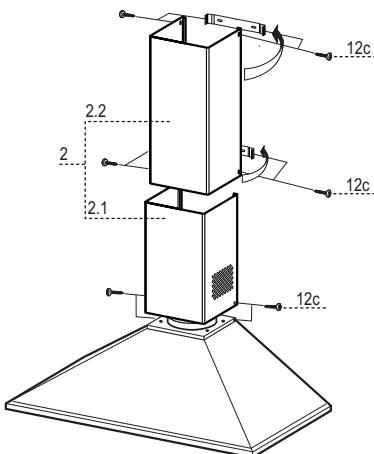
## Flue assembly

### Upper exhaust flue

- Slightly widen the two sides of the upper flue and hook them behind the brackets **7.2.1**, making sure that they are well seated.
- Secure the sides to the brackets using the 4 screws **12c** (2,9 x 9,5) supplied.

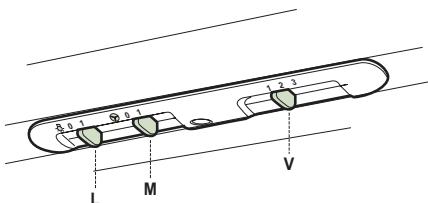
### Lower exhaust flue

- Slightly widen the two sides of the flue and hook them between the upper flue and the wall, making sure that they are well seated.
- Fix the lower part laterally to the hood body using the 2 screws **12c** (2,9 x 9,5) supplied.
- Make sure that the air outlet connection is aligned with the chimney outlets.

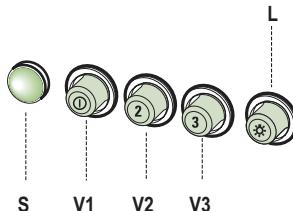


# USE

## Control panel



- L** Light Switches the lighting system on and off.
- M** Motor Switches the extractor motor on and off.
- V** Speed Sets the operating speed of the extractor:
1. Low speed, used for a continuous and silent air change in the presence of light cooking vapour.
  2. Medium speed, suitable for most operating conditions given the optimum treated air flow/noise level ratio.
  3. Maximum speed, used for eliminating the highest cooking vapour emission, including long periods.



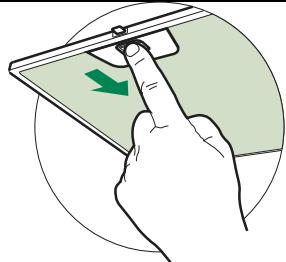
- L** Light Switches the lighting system on and off.
- S** Led Motor running led.
- V1** Motor Switches the extractor motor on and off at low speed. Used to provide a continuous and silent air change in the presence of light cooking vapours.
- V2** Speed Medium speed, suitable for most operating conditions given the optimum treated air flow/noise level ratio.
- V3** Speed Maximum speed, used for eliminating the highest cooking vapour emission, including long periods.

# MAINTENANCE

## Grease filters

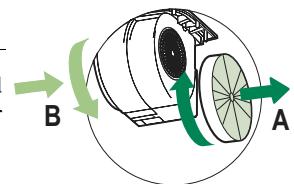
### CLEANING METAL SELF- SUPPORTING GREASE FILTERS

- The filters must be cleaned every 2 months of operation, or more frequently for particularly heavy usage, and can be washed in a dishwasher.
- Remove the filters one at a time by pushing them towards the back of the group and pulling down at the same time.
- Wash the filters, taking care not to bend them. Allow them to dry before refitting.
- When refitting the filters, make sure that the handle is visible on the outside.



### Activated charcoal filter (Recirculation version)

These filters are not washable and cannot be regenerated, and must be replaced approximately every 4 months of operation, or more frequently with heavy usage.



### REPLACING THE ACTIVATED CHARCOAL FILTER

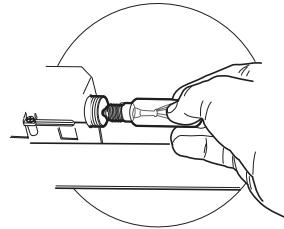
- Remove the metal grease filters
- Remove the saturated activated charcoal filter as shown (A).
- Fit the new filters (B).
- Replace the metal grease filters.

## Lighting

### LIGHT REPLACEMENT

#### **40 W incandescent light.**

- Remove the metal grease filters.
- Unscrew the bulbs and replace them with new ones having the same characteristics.
- Replace the metal grease filters.

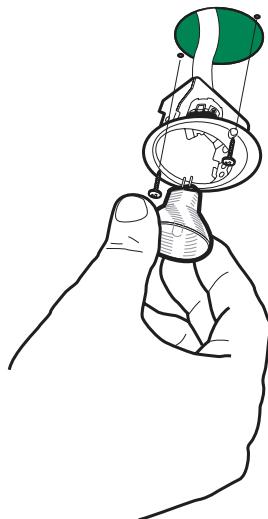


## Lighting

### LIGHT REPLACEMENT

#### **20 W halogen light.**

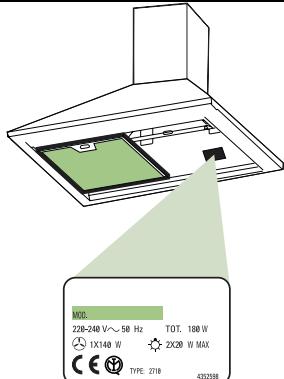
- Remove the 2 screws fixing the Lighting support, and pull it out of from the Hood.
- Extract the lamp from the Support.
- Replace with another of the same type, making sure that the two pins are properly inserted in the lamp holder socket holes.
- Replace the Support, fixing it in place with the two screws removed as above.



# CONSEILS ET SUGGESTIONS

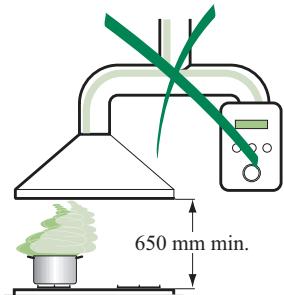
## INSTALLATION

- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage dû à une installation non correcte ou non conforme aux règles de l'art.
- La distance minimale de sécurité entre le plan de cuisson et la hotte doit être de 650 mm au moins.
- Vérifier que la tension du secteur correspond à la valeur qui figure sur la plaquette apposée à l'intérieur de la hotte.
- Pour les Appareils appartenant à la Ière Classe, veiller à ce que la mise à la terre de l'installation électrique domestique ait été effectuée conformément aux normes en vigueur.
- Connecter la hotte à la sortie d'air aspiré à l'aide d'une tuyauterie d'un diamètre égal ou supérieur à 120 mm. Le parcours de la tuyauterie doit être le plus court possible.
- Eviter de connecter la hotte à des conduites d'évacuation de fumées issues d'une combustion tel que (Chaudière, cheminée, etc...).
- Si vous utilisez des appareils qui ne fonctionnent pas à l'électricité dans la pièce où est installée la hotte (par exemple: des appareils fonctionnant au gaz), vous devez prévoir une aération suffisante du milieu. Si la cuisine en est dépourvue, pratiquez une ouverture qui communique avec l'extérieur pour garantir l'infiltration de l'air pur.



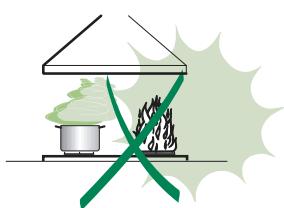
## UTILISATION

- La hotte a été conçue exclusivement pour l'usage domestique, dans le but d'éliminer les odeurs de la cuisine.
- Ne jamais utiliser abusivement la hotte.
- Ne pas laisser les flammes libres à forte intensité quand la hotte est en service.
- Toujours régler les flammes de manière à éviter toute sortie latérale de ces dernières par rapport au fond des marmites.
- Contrôler les friteuses lors de l'utilisation car l'huile surchauffée pourrait s'enflammer.
- Ne pas préparer d'aliments flambés sous la hotte de cuisine : risque d'incendie
- La hotte ne doit pas être utilisée par des enfants ou des personnes ne pouvant pas assurer une utilisation correcte.



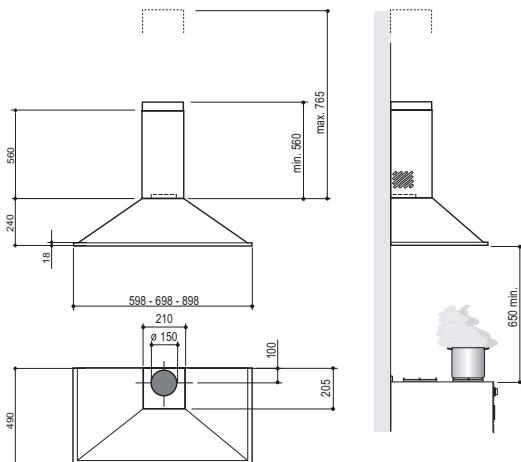
## ENTRETIEN

- Avant de procéder à toute opération d'entretien, retirer la hotte en retirant la fiche ou en actionnant l'interrupteur général.
- Effectuer un entretien scrupuleux et en temps dû des Filtres, à la cadence conseillée.
- Pour le nettoyage des surfaces de la hotte, il suffit d'utiliser un chiffon humide et détersif liquide neutre.



# CARACTERISTIQUES

## Encombrement



## Composants

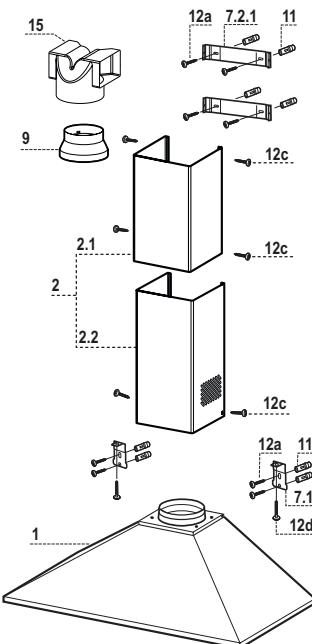
Réf.	Q.té	Composants de Produit
1	1	Corps Hotte équipé de: Commandes, Lumière, Groupe Ventilateur, Filtres
2	1	Cheminée Télescopique formée par :
2.1	1	Cheminée Supérieure
2.2	1	Cheminée Inférieure
9	1	Flasque de Réduction ø 150-120 mm
15	1	Raccord Sortie Air

## Réf. Q.té Composants pour l'installation

7.1	2	Brides Fixation Corps Hotte
7.2.1	2	Brides Fixation Cheminée Supérieure
11	8	Chevilles
12a	8	Vis 4,2 x 44,4
12c	6	Vis 2,9 x 9,5
12d	2	Vis M4 x 25

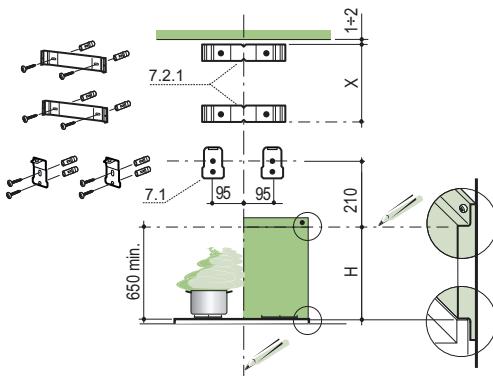
## Q.té Documentation

- 1 Manuel d'instructions



# INSTALLATION

## Perçage Paroi et Fixation Brides



Tracer sur la paroi:

- une ligne verticale allant jusqu'au plafond ou à la limite supérieure, au centre de la zone prévue pour le montage de la hotte;
- une ligne horizontale à 650 mm min. au-dessus du plan de cuisson pour installation sans embases: à la cote H (H=hauteur de la partie en vue de l'embase), en cas d'installation avec embase.
- Poser comme indiqué une bride **7.2.1** sur la paroi à 1-2 mm du plafond ou de la limite supérieure, en alignant son centre (découpes) sur la ligne verticale de repère.
- Marquer les centres des trous rainurés de la bride.
- Poser comme indiqué la bride **7.2.1** à X mm sous la première bride (X = hauteur cheminée supérieure fournie), en alignant son centre (découpes) sur la ligne verticale de repère.
- Marquer les centres des trous rainurés de la bride.
- Poser comme indiqué, la bride **7.1** à 95 mm de la ligne verticale de repère, et 210 mm au-dessus de la ligne horizontale de repère.
- Marquer les centres des trous de la bride.
- Répéter cette opération sur le côté opposé.

### FIXATION EMBASE (SI FOURNIE)

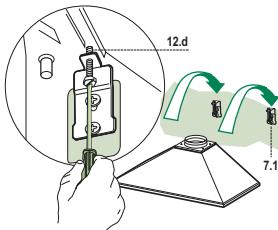
L'Embase doit être montée avant d'installer le corps de la hotte et si l'on souhaite la fixer au mur par le haut ou par le bas, il est nécessaire de la monter à la juste hauteur avant de monter les bases. Comme il s'agit d'une opération complexe, elle doit être confiée à l'installateur de la cuisine ou à un personnel compétent ayant pris connaissance de toutes les dimensions finales des meubles.

En se limitant à la fixation supérieure, procéder comme suit :

- Poser l'embase sur la base en insérant l'intercalaire inférieur entre le plan supérieur et la paroi, en le centrant par rapport à la ligne verticale de repère.
- Marquer les centres des deux trous de l'intercalaire supérieur.
- Percer de ø 8 mm tous les points marqués.
- Insérer les chevilles **11** dans les trous.
- Fixer les brides en utilisant les vis **12a** (4,2 x 44,4) fournies.
- Si présente, fixer l'embase, en utilisant les vis **12a** (4,2 x 44,4) fournies.

## Montage Corps Hotte

- Visser sur les brides **7.1** les 2 vis **12d** fournies.
- Accrocher le corps hotte aux brides **7.1**, en le centrant sur la ligne verticale.
- Agir sur les vis **12d**, par le dessous de la hotte pour en niveler le corps.

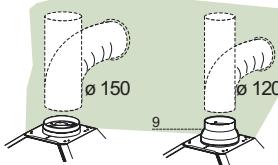


## Branchements

### SORTIE AIR VERSION ASPIRANTE

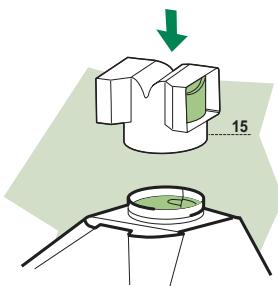
En cas d'installation en version aspirante, brancher la hotte à la tuyauterie de sortie via un tube rigide ou flexible de ø 150 ou 120 mm, au choix de l'installateur.

- En cas de branchement avec un tube de ø120 mm, insérer le flasque de réduction **9** sur la sortie du corps de la hotte.
- Fixer le tube par des colliers appropriés. Le matériau nécessaire n'est pas fourni.
- Retirer les éventuels filtres anti-odeur au charbon actif.



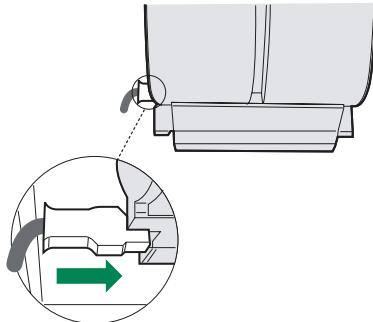
### SORTIE AIR VERSION FILTRANTE

- Appliquer par pression le raccord sortie air **15** sur la sortie du corps de la hotte.
- S'assurer de la présence des filtres anti-odeur au charbon actif.



## BRANCHEMENT ELECTRIQUE

- Brancher la hotte sur le secteur en interposant un interrupteur bipolaire avec ouverture des contacts d'au moins 3 mm.
- Enlever les filtres à graisse (voir § "Entretien") et s'assurer que le connecteur du câble d'alimentation soit bien branché dans la prise du diffuseur.



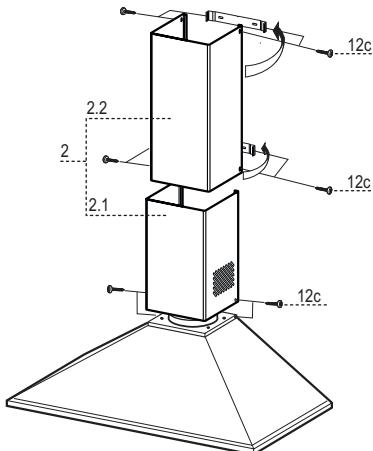
## Montage Cheminée

### Cheminée supérieure

- Elargir légèrement les deux bords latéraux, et les accrocher derrière les brides **7.2.1** ; refermer jusqu'à la butée.
- Fixer latéralement aux brides, à l'aide des 4 vis **12e** (2,9 x 9,5) fournies.

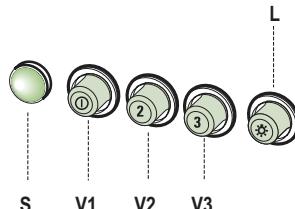
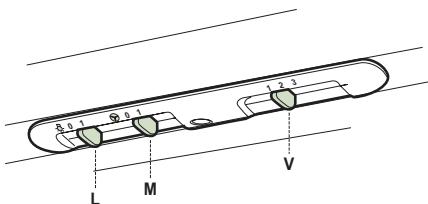
### Cheminée inférieure

- Elargir légèrement les deux bords latéraux de la Cheminée et les accrocher entre la Cheminée supérieure et la paroi; refermer jusqu'à la butée.
- Fixer latéralement la partie inférieure aux bagues prévues à cet effet, à l'aide des 2 vis **12c** fournies.
- S'assurer également qu'elles soient bien insérées dans les raccord **15**.



# UTILISATION

Tableau de commande



**L** Lumières Allume et éteint l'éclairage.

**M** Moteur Allume et éteint le moteur aspiration.

**V** Vitesses Détermine les vitesses d'exploitation ainsi subdivisées:

1. Vitesse minimale, pour un rechange d'air permanent particulièrement silencieux en cas de faibles vapeurs de cuisson.
2. Vitesse moyenne pour la plupart des conditions d'utilisation, étant donné le rapport optimal entre débit d'air traité et niveau sonore.
3. Vitesse maximum, pour faire face aux émissions maximum de vapeur de cuisson, même pendant des temps prolongés.

**L** Lumières Allume et éteint l'éclairage.

**S** Led Led allumage moteur.

**V1** Moteur Met en marche et à l'arrêt le moteur aspiration à vitesse minimale, pour un rechange d'air permanent particulièrement silencieux en cas de faibles vapeurs de cuisson.

**V2** Vitesse Vitesse moyenne pour la plupart des conditions d'utilisation, étant donné le rapport optimale entre débit d'air traité et niveau sonore.

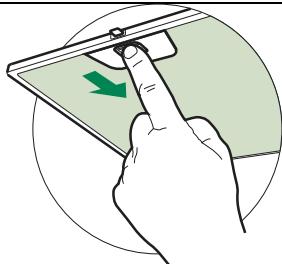
**V3** Vitesse Vitesse maximum, pour faire face aux émissions maximum de vapeur de cuisson, même pendant des temps prolongés.

# ENTRETIEN

## Filtres anti-graisse

### NETTOYAGE FILTRES ANTI-GRAISSE METALLIQUES AUTOPORETEURS

- Lavables au lave-vaisselle, ils doivent être lavés environ tous les 2 mois d'emploi ou plus fréquemment en cas d'emploi particulièrement intense.
- Retirer les filtres l'un après l'autre, en les poussant vers la partie arrière du groupe et en tirant simultanément vers le bas.
- Laver les filtres en évitant de les plier et les laisser sécher avant de les remonter.
- Remonter les filtres en veillant à ce que la poignée reste vers la partie visible externe



## Filtre anti-odeur (Version filtrante)

Il ne sont pas lavables ni régénérables, il faut les remplacer au moins tous les 4 mois d'emploi ou plus fréquemment en cas d'emploi particulièrement intense.



### REEMPLACEMENT FILTRE AU CHARBON ACTIF

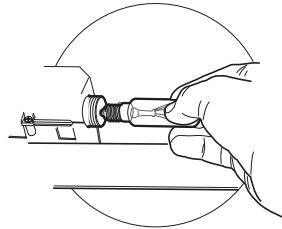
- Retirer les filtres anti-graisse métalliques.
- Retirer les filtres anti-odeur au charbon actif saturés, comme indiqué (A).
- Monter les nouveaux filtres (B).
- Remonter le filtre anti-graisse métallique.

## Eclairage

### REEMPLACEMENT LAMPES

#### Lampes à incandescence de 40 W

- Retirer les filtres anti-graisse métalliques.
- Dévisser les lampes et les remplacer par de nouvelles avec les mêmes caractéristiques.
- Remonter les filtres anti-graisse métalliques.

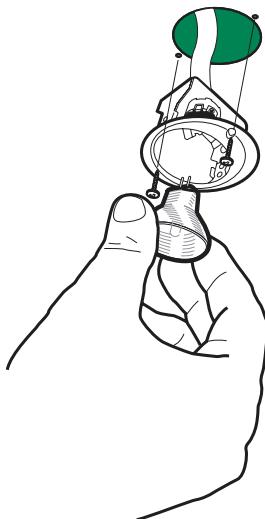


## Eclairage

### REEMPLACEMENT LAMPES

#### Lampe halogène de 20 W.

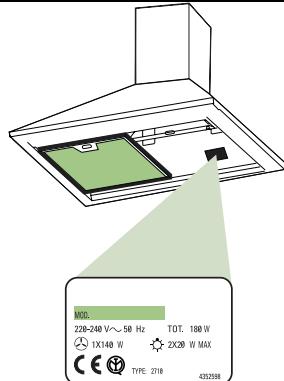
- Retirer les 2 Vis qui fixent le Support éclairage et ôter ce dernier de la Hotte.
- Extraire la Lampe du Support.
- Remplacer par une nouvelle lampe possédant les mêmes caractéristiques, en veillant à ce que les deux fiches soient correctement insérées dans le logement de la Douille.
- Remonter le Support en le fixant à l'aide des deux Vis précédemment retirées.



# EMPFEHLUNGEN UND HINWEISE

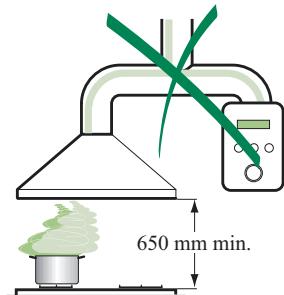
## MONTAGE

- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf eine fehlerhafte und unsachgemäße Montage zurückzuführen sind.
- Der minimale Sicherheitsabstand zwischen Kochmulde und Haube muss 650 mm betragen.
- Prüfen, ob die Netzzspannung mit dem Wert auf dem im Haubeninnenraum angebrachten Schild übereinstimmt.
- Bei Geräten der Klasse I ist sicherzustellen, dass die elektrische Anlage des Wohnhauses über eine vorschriftsmäßige Erdung verfügt.
- Das Anschlussrohr der Haube zur Luftraustrittsöffnung muss einen Durchmesser von 120 mm oder darüber aufweisen. Der Rohrverlauf muss so kurz wie möglich sein.
- Die Haube darf an keine Entlüftungsschächte angeschlossen werden, in die Verbrennungsgase (Heizkessel, Kamine usw.) geleitet werden.
- Werden im Raum außer der Dunstabzugshaube andere, nicht elektrisch betriebene (z.B. gasbetriebene) Geräte verwendet, muss für eine ausreichende Belüftung gesorgt werden. Sollte die Küche diesbezüglich nicht entsprechen, ist an einer Außenwand eine Öffnung anzubringen, die Frischluftzufuhr gewährleistet.



## BEDIENUNG

- Die Dunstabzugshaube ist ausschließlich zum Einsatz im privaten Haushalt und zur Beseitigung von Küchengerüchen vorgesehen.
- Unsachgemäßer Einsatz der Haube ist zu unterlassen.
- Große Flammen bei eingeschalteter Haube niemals unbedeckt lassen.
- Die Intensität der Flamme ist so zu regulieren, dass sie den Topfboden nicht überträgt.
- Frittiergeräte müssen während des Gebrauchs stets berücksichtigt werden: überhitztes Öl kann sich entzünden.
- Keine flambierten Speisen unter der Abzugshaube zubereiten: Brandgefahr.
- Die Dunstabzugshaube darf von Kindern oder Personen, die hinsichtlich der Bedienung nicht unterwiesen wurden, keinesfalls verwendet werden.



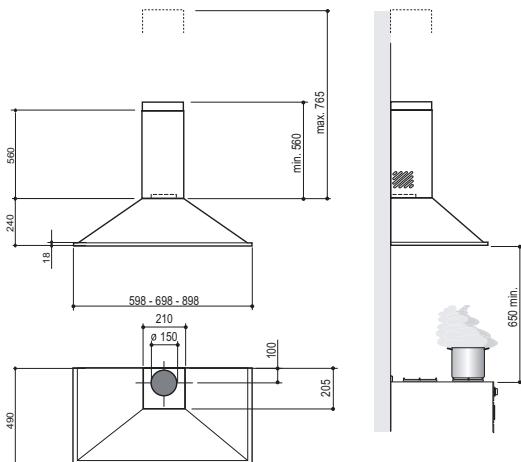
## WARTUNG

- Bevor Wartungsarbeiten durchgeführt werden, muss die Stromzufuhr zur Haube unterbrochen werden, indem der Stecker gezogen oder der Hauptschalter abgeschaltet wird.
- Bei der Filterwartung müssen die vom Hersteller empfohlenen Zeiträume zum Austauschen der Filter genauestens eingehalten werden.
- Zur Reinigung der Haubenflächen Wir empfehlen ein feuchtes Tuch und ein mildes Flüssigreinigungsmittel.



# CHARAKTERISTIKEN

## Platzbedarf



### Komponenten

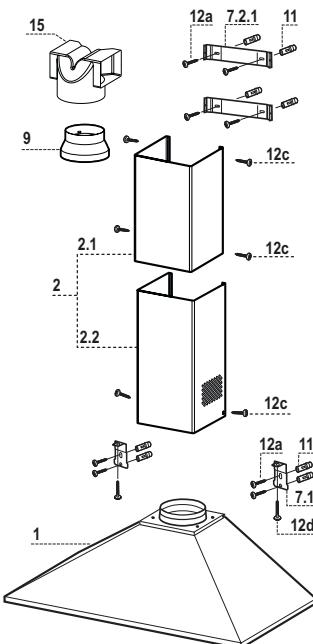
Pos.	St.	Produktkomponenten
1	1	Haubenkörper mit Schaltern, Beleuchtung, Gebläsegruppe, Filtern
2	1	Teleskopkamin bestehend aus:
2.1	1	oberer Kaminteil
2.2	1	unterer Kaminteil
9	1	Reduzierflansch Ø 150-120 mm
15	1	Luftaustritt-Anschlussstück

### Pos. St. Montagekomponenten

7.1	2	Befestigungsbügel Haubenkörper
7.2.1	2	Befestigungsbügel oberer Kaminteil
11	8	Dübel
12a	8	Schrauben 4,2 x 44,4
12c	6	Schrauben 2,9 x 9,5
12d	2	Schrauben M4 x 25

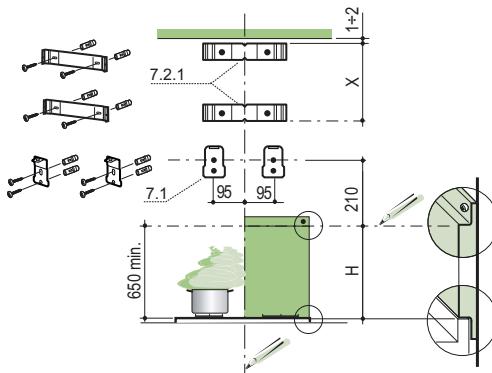
### St. Dokumentation

- 1 Bedienungsanleitung



# MONTAGE

## Bohren der Befestigungslöcher und Fixieren der Befestigungsbügel



Nachstehende Linien an die Wand zeichnen:

- eine vertikale Linie bis zur Decke oder oberen Begrenzung, und zwar in der Mitte des Bereiches, in dem die Haube montiert werden soll;
- eine horizontale Linie: mit einem minimalen Abstand von 650 mm zur Kochfläche bei Montage ohne Rückwandpaneel; mit einem Abstand H (H= Höhe des sichtbaren Teils des Rückwandpaneels) bei Montage mit Rückwandpaneel.
- Einen Bügel **7.2.1** zirka 1-2 mm unter der Decke oder oberen Begrenzung an die Wand legen und seinen Mittelpunkt (Einschnitte) auf die vertikale Bezugslinie ausrichten.
- Die Mitte der beiden Bügellocher an der Wand markieren.
- Den zweiten Bügel **7.2.1** an die Wand legen, wobei ein Abstand X mm vom oberen Bügel einzuhalten ist ( $X = \text{Höhe des jeweiligen oberen Kaminteils}$ ); den Mittelpunkt (Einschnitte) auf die vertikale Bezugslinie ausrichten.
- Die Mitte der Bügellocher an der Wand markieren.
- Einen der beiden Bügel **7.1** 95 mm von der vertikalen Bezugslinie und 210 mm oberhalb der horizontalen Bezugslinie auflegen.
- Die Mittelpunkte der Bügelbohrungen an der Wand markieren.
- Gleichermaßen an der gegenüberliegenden Seite vorgehen.

### RÜCKWANDPANEEL (OPTION)

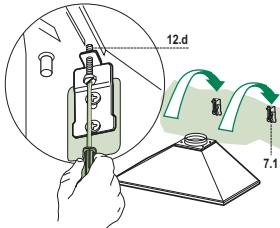
Das Rückwandpaneel wird vor der Dunstabzugshaube montiert; falls es sowohl an der Ober- wie auch Unterseite befestigt werden soll, muss es vor Montage der Unterschränke in korrekter Höhe fixiert werden. Da es sich hierbei um einen komplexen Arbeitsschritt handelt, muss dieser Vorgang vom Kücheninstallateur bzw. auf jeden Fall von erfahrenem Personal durchgeführt werden, das die Endmaße der Küchenmöbel kennt.

Wird das Rückwandpaneel nur oben fixiert, ist wie nachstehend vorzugehen:

- Das Paneel auf den Unterschrank stellen und den unteren Rand zwischen Arbeitsfläche und Wand schieben, wobei die Rückwand auf die vertikale Bezugslinie auszurichten ist.
- Die Bohrungen an der oberen Kante kennzeichnen.
- Mit einem Bohrer  $\varnothing 8$  mm die markierten Punkte bohren.
- Die Dübel **11** in die Bohrungen einfügen.
- Die Bügel mit den mitgelieferten Schrauben **12a** (4,2 x 44,4) fixieren.
- Falls ein Rückwandpaneel vorhanden ist, dieses mit den mitgelieferten Schrauben **12a** (4,2 x 44,4) fixieren.

## Montage des Haubenkörpers

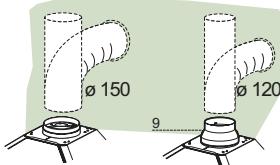
- Bei den Bügeln **7.1** die 2 mitgelieferten Schrauben **12d** einschrauben.
- Den Haubenkörper bei den Haltebügeln **7.1** einhängen und auf die vertikale Linie ausrichten.
- Mit Hilfe der Schrauben **12d** vom Haubenunteren her den Haubenkörper ausrichten.



## Anschluss in abluftversion

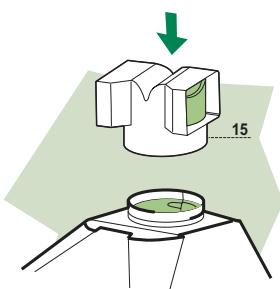
Bei Abluftbetrieb kann die Haube vom Installateur wahlweise mittels Rohr oder Schlauch ( $\varnothing$  150 oder 120 mm) an die Außenrohrleitung angeschlossen werden.

- Bei Verwendung eines Anschlussrohres  $\varnothing$  120 den Reduzierflansch **9** am Haubenaustritt anbringen.
- Das Rohr mit geeigneten Rohrschellen fixieren. Das hierzu erforderliche Material wird nicht mitgeliefert.
- Eventuell vorhandene Aktivkohlefilter entnehmen.



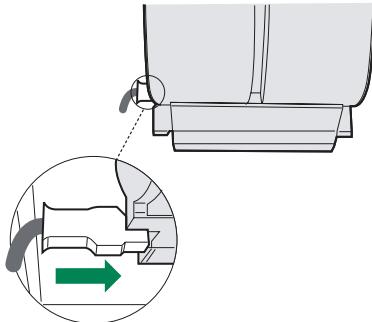
## ANSCHLUSS IN UMLUFTVERSION

- Das Anschlussstück **15** beim Luftaustritt des Haubenkörpers eindrücken.
- Sicherstellen, dass der Aktivkohle-Geruchsfilter vorhanden ist.



## ELEKTROANSCHLUSS

- Bei Anschluss der Haube an das Stromnetz muss ein zweipoliger Schalter mit einem Öffnungsweg von mindestens 3 mm zwischengeschaltet werden.
- Entfernen Sie die Fettfilter (s. Abschnitt „Wartung“) und versichern Sie sich, daß die Kabelverbindung in die Steckdose des Gebläses einwandfrei eingesteckt wird.



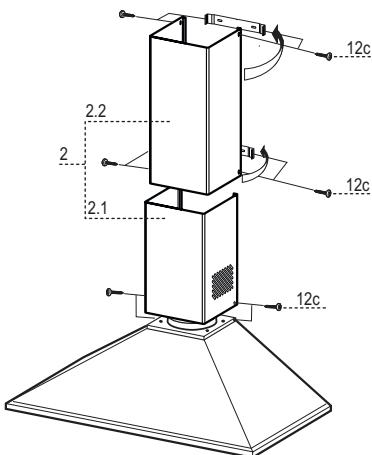
## Kaminmontage

### Oberer Kaminteil

- Die beiden seitlichen Schenkel leicht auseinanderbiegen, hinter den Bügeln **7.2.1** einhängen und bis zum Anschlag wieder schließen.
- Bei den Bügeln mit Hilfe der 4 mitgelieferten Schrauben **12e** (2,9 x 9,5) fixieren.

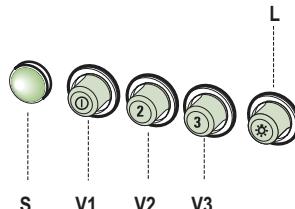
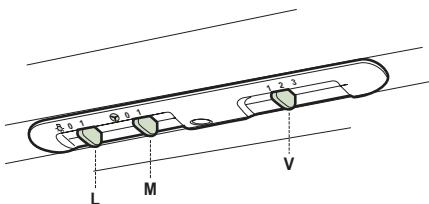
### Unterer Kaminteil

- Die beiden seitlichen Schenkel des Kaminteils leicht auseinanderbiegen, zwischen dem oberen Kaminteil und der Wand einhängen und bis zum Anschlag wieder schließen.
- Den unteren Kaminteil an der Seite bei den entsprechenden Buchsen mit 2 der mitgelieferten Schrauben **12c** fixieren.
- Sicherstellen, dass sie korrekt beim Luftaustritt-Anschluss **15** eingerastet sind.



# BEDIENUNG

## Bedienfeld



- L** Beleucht. Schaltet die Beleuchtung ein und aus.
- M** Motor Schaltet den Gebläsemotor ein und aus.
- V** Geschw. bestimmt die Gebläsegeschwindigkeit und steuert folgende Geschwindigkeitsstufen:
1. geringste Gebläsestufe, diese Stufe ist für einen ständigen und besonders leisen Luftaustausch bei geringer Kochdunstentwicklung geeignet.
  2. mittlere Gebläsestufe, eignet sich aufgrund des guten Verhältnisses zwischen Fördervolumen und Geräuschentwicklung für die meisten Anwendungssituationen.
  3. höchste Gebläsestufe, eignet sich für starke Kochdunstentwicklung, auch über längere Zeit hin.

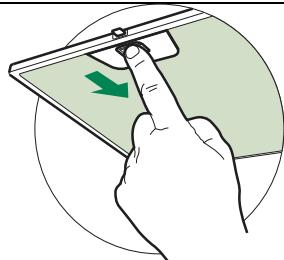
- L** Beleucht. Schaltet die Beleuchtung ein und aus.
- S** Led Betriebsanzeigelampe.
- V1** Motor Schaltet den Gebläsemotor mit minimaler Geschwindigkeit ein oder aus. Diese Stufe ist für einen ständigen und besonders leisen Luftaustausch bei geringer Kochdunstentwicklung geeignet.
- V2** Geschw. Mittlere Gebläsestufe, eignet sich aufgrund des guten Verhältnisses zwischen Fördervolumen und Geräuschentwicklung für die Meisten Anwendungssituationen.
- V3** Geschw. Höchste Gebläsestufe, eignet sich für starke Kochdunstentwicklung, auch über längere Zeit hin.

# WARTUNG

## Fettfilter

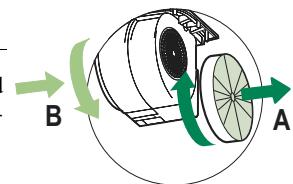
### SELBSTTRAGENDER METALLFETTFILTER REINIGUNG

- Sie müssen nach 2-monatigem Betrieb bzw. bei starkem Einsatz auch häufiger gereinigt werden, was im Geschirrspüler möglich ist.
- Die Filter nacheinander aushaken, indem sie auf die Rückseite der Gruppe geschoben und gleichzeitig nach unten gezogen werden.
- Die Filter reinigen (darauf achten, sie nicht zu verbiegen) und vor der Remontage trocknen lassen.
- Bei der Remontage ist darauf zu achten, dass sich der Griff auf der sichtbaren Außenseite befindet.



### GeruchsfILTER (Umluftversion)

Sie können weder gewaschen noch wiederverwendet werden und sind alle 4 Betriebsmonate bzw. bei starkem Einsatz auch häufiger auszutauschen.



### AUSTAUSCHEN DER AKTIVKOHLE FILTER

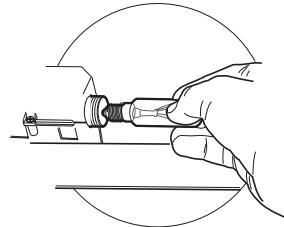
- Die Metallfettfilter entnehmen.
- Den gesättigten Aktivkohle-GeruchsfILTER wie gezeigt entfernen (**A**).
- Die neuen Filter wie gezeigt montieren (**B**).
- Die Metallfettfilter wieder montieren.
- Die Kohlefilter können mit dem Hausmüll entsorgt werden.

## Beleuchtung

### AUSWECHSELN DER LAMPEN

#### Glühlampen 40W

- Die Metallfettfilter entfernen.
- Die Lampen ausschrauben und durch gleichwertige ersetzen.
- Die Metallfettfilter wieder montieren.

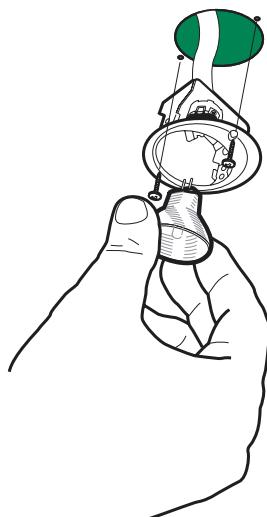


## Beleuchtung

### AUSWECHSELN DER LAMPEN

#### Halogenlampe 20 W

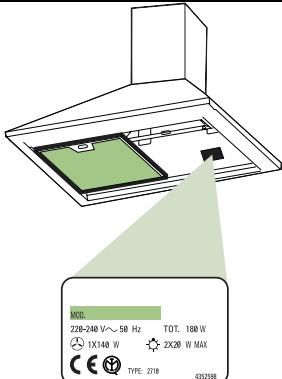
- Vor dem Auswechseln der Lampen, die beiden Schrauben der Lampenhalterung loesen und die Lampenhalterung aus der Dunstabzugshaube ziehen.
- Die Lampe aus der Halterung nehmen.
- Die Lampe durch eine gleichwertige ersetzen und bei der Remontage darauf achten, daß die beiden Steckerstifte vorschriftsmäßig in die Lampenfassung eingeführt werden.
- Die Lampenhalterung wieder montieren, indem die beiden zuvor entfernten Schrauben wieder angezogen werden.



# ADVIEZEN EN SUGGESTIES

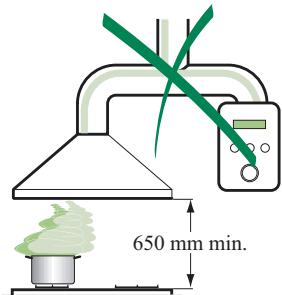
## INSTALLATIE

- De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade die voortkomt uit onjuiste of niet overeenkomstig de regels der kunst uitgevoerde installaties.
- De minimale veiligheidsafstand tussen de kookplaat en de wasemkap bedraagt 650 mm.
- Controleer of de netspanning correspondeert met de spanning die aangegeven is op het plaatje aan de binnenkant van de wasemkap.
- Voor apparaten van klasse I dient u zich ervan te verzekeren dat het elektriciteitsnet in uw huis over een goede aarding beschikt.
- Verbind de wasemkap met de luchtauitlaat door middel van een leiding met een diameter van 120 mm of groter. De leiding moet een zo kort mogelijke route afleggen.
- Sluit de wasemkap niet aan op afvoerpijpen van rook die geproduceerd is door verbranding (verwarmingsketels, open haarden etc.).
- Als er in het vertrek zowel de wasemkap als apparaten die niet op elektriciteit werken (bijvoorbeeld gasapparaten) worden gebruikt, moet ervoor worden gezorgd dat het vertrek voldoende geventileerd wordt. Indien de keuken geen gat in de buitenmuur heeft om de aanvoer van schone lucht te garanderen, dient dit gemaakt te worden.



## GEBRUIK

- De wasemkap is uitsluitend ontworpen voor huishoudelijk gebruik, voor het elimineren van kookgeuren. Gebruik de kap nooit op oneigenlijke wijze.
- Laat geen hoog brandende branders onbedekt onder de wasemkap terwijl deze in werking is.
- Regel de vlammen altijd zo dat ze niet langs de pannen omhoogkomen.
- Controleer frituurpannen tijdens het gebruik: de oververhitte olie zou vlam kunnen vatten.
- Er mag niet onder de afzuigkap geflambeerd worden; brandgevaar
- De wasemkap mag niet gebruikt worden door kinderen of door personen die niet in staat zijn de kap correct te gebruiken.



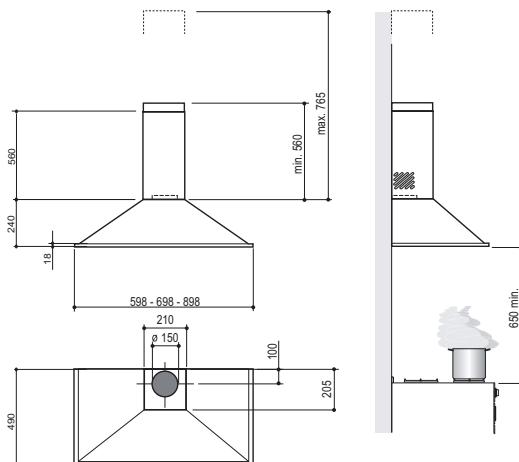
## ONDERHOUD

- Alvorens onderhoudswerkzaamheden uit te voeren, moet de wasemkap uitgeschakeld worden door de stekker uit het stopcontact te halen of de hoofdschakelaar om te zetten.
- Voer het onderhoud van de filters altijd tijdig en nauwgezet uit, volgens de aanbevolen intervallen.
- Om de oppervlakken van de kap schoon te maken is het voldoende een vochtige doek en een neutraal reinigingsmiddel te gebruiken.



# EIGENSCHAPPEN

## Buitenafmetingen



### Onderdelen

#### Ref. Productonderdelen

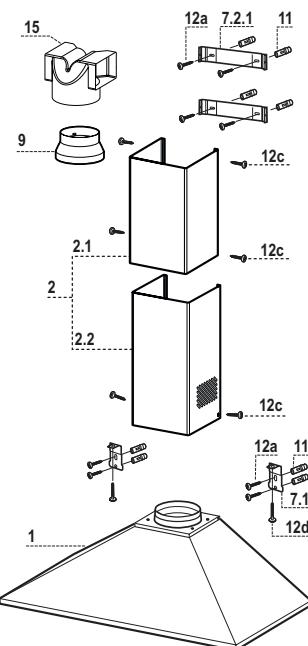
1	1	Wasemkap compleet met: bedieningen, licht, ventilatorgroep, filters
2	1	Telescopische schouw bestaande uit:
2.1	1	Bovenstuk
2.2	1	Onderstuk
9	1	Reducitiefleks Ø 150-120 mm
15	1	Verbindingsstuk luchtauftaat

#### Ref. Installatieonderdelen

7.1	2	Bevestigingsbeugels wasemkap
7.2.1	2	Bevestigingsbeugels bovenstuk van de schouw
11	8	Pluggen
12a	8	Schroeven 4,2 x 44,4
12c	6	Schroeven 2,9 x 9,5
12d	2	Schroeven M4 x 25

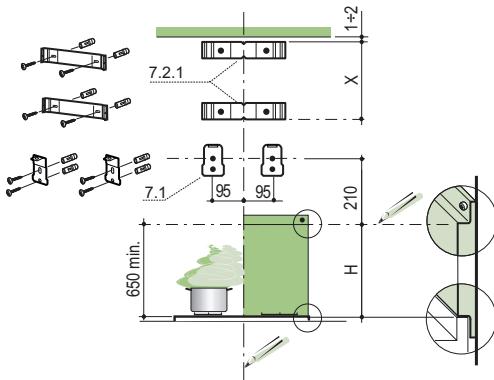
#### Documentatie

1	Gebruiksaanwijzing
---	--------------------



# INSTALLATIE

## Boren van gaten in de wand en bevestiging van de draagbeugels



Trek de volgende lijnen op de wand:

- een verticale lijn tot aan het plafond of tot aan de bovenlimiet, in het midden van de zone waar u de wasemkap wilt installeren;
- een horizontale lijn op: 650 mm min. boven de kookplaat, voor installatie zonder muurplaat; op hoogte H (hoogte van het zichtbare gedeelte van de muurplaat), voor installatie met muurplaat.
- Plaats, zoals aangegeven, de beugel **7.2.1** op 1-2 mm van het plafond of van de bovenlimiet, en lijn het midden ervan (inkepingen) uit op de verticale referentielijn.
- Teken de middelpunten van de gaten in de beugel af.
- Plaats, zoals aangegeven, de beugel **7.2.1** op X mm onder de eerste beugel (X = hoogte bij geleerde bovenstuk van de schouw), en lijn het midden ervan (inkepingen) uit op de verticale referentielijn.
- Teken de middelpunten van de gaten in de beugel af.
- Plaats, zoals aangegeven, de beugel **7.1** op 95 mm van de verticale referentielijn en 210 mm boven de horizontale referentielijn.
- Teken de middelpunten van de gaten in de beugel af.
- Herhaal deze handeling aan de andere kant.

### MUURPLAAT (OPTIONEEL)

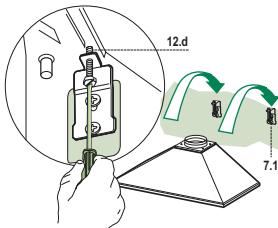
De muurplaat moet gemonteerd worden voordat de wasemkap wordt gemonteerd en dient, als men de plaat zowel aan de bovenkant als aan de onderkant aan de wand wil bevestigen, op de juiste hoogte te worden aangebracht voordat de bases worden gemonteerd. Aangezien het hier een gecompliceerde operatie betreft, moeten deze werkzaamheden worden uitgevoerd door de installateur van de keuken, of door vakbekwaam personeel dat alle uiteindelijke afmetingen van de meubels kent.

Voor bevestiging alleen aan de bovenkant, gaat u als volgt te werk:

- Plaats de plaat op de basis en schuif de onderste klep tussen het bovenvlak en de wand, en centreer de plaat op de verticale referentielijn.
- Teken de middelpunten de gaten van de bovenklep af.
- Boor op de afgetekende punten gaten van ø 8 mm.
- Schuif de pluggen **11** in de gaten.
- Bevestig de beugels met behulp van de bijgeleverde schroeven **12a** (4,2 x 44,4).
- Bevestig, indien aanwezig de muurplaat met behulp van de bijgeleverde schroeven **12a** (4,2 x 44,4).

## Montage van de Wasemkap

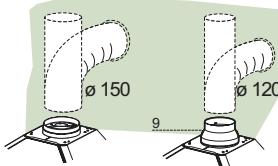
- Schroef de 2 bijgeleverde schroeven **12d** in de beugels **7.1**.
- Haak de wasemkap aan de beugels **7.1** en centreer hem op de verticale lijn.
- Draai van onder de kap aan de schroeven **12d** om de wasemkap recht te hangen.



## Aansluitingen

### LUCHTUITLAAT AFZUIGVERSIE

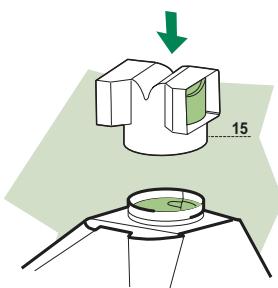
Bij installatie in afzuigversie, moet u de wasemkap met de uitlaatleiding verbinden door middel van een starre of buigzame leiding van ø 150 of 120 mm, naar keuze van de installateur.



- Voor verbinding met een leiding van ø120 mm, moet de reduc-tiefleens **9** op de uitlaat van de wasemkap worden aangebracht.
- Zet de leiding vast met geschikt leidingklemmen. Het benodig-de materiaal wordt niet bij de wasemkap geleverd.
- Verwijder de eventuele geurfilters met actieve koolstof.

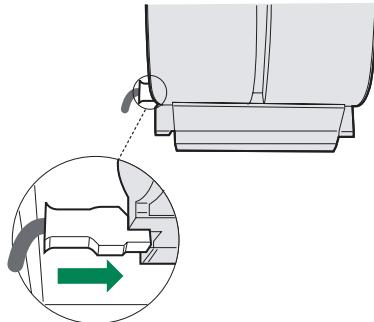
### LUCHTUITLAAT FILTERVERSIE

- Druk het luchtauitlaatverbindingstuk **15** met kracht op de lucht-uitlaat van de wasemkap.
- Verzekert u ervan dat de geurfilters met actieve koolstof geïn-stalleerd zijn.



## ELEKTRISCHE AANSLUITING

- Sluit de wasemkap aan op de netspanning met een tweepolige schakelaar ertussen met een opening tussen de contacten van tenminste 3 mm.
- Verwijder de vetfilters (zie par. "Onderhoud") en verzekert u ervan dat de stekker van de voedingskabel goed in de contactdoos van de afzuigkap is gestoken.



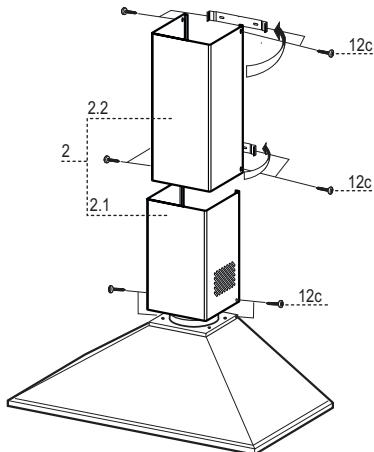
## Montage van de schouw

### Bovenstuk van de schouw

- De twee zijplaten enigszins openen, ze vasthaken achter de beugels **7.2.1** en ze weer zo ver mogelijk sluiten.
- Aan de zijkant aan de beugel bevestigen met de 4 bijgeleverde schroeven **12c**.

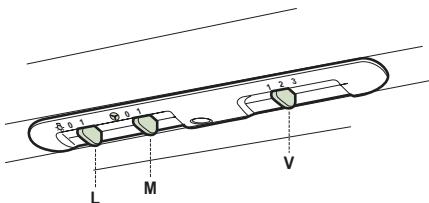
### Onderstuk van de schouw

- De twee zijplaten van de schouw enigszins openen, ze vasthaken tussen het bovenstuk van de schouw en de wand en ze weer zo ver mogelijk sluiten.
- Bevestig het onderstuk aan de zijkanten aan de wasemkap met 2 van de bijgeleverde schroeven **12c**.
- Verzekert u ervan dat de uitlaat van het verbindingsstuk correspondeert met de mondstukken van de schouw.

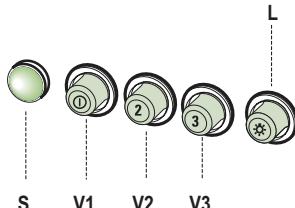


# GEBRUIK

## Bedieningspaneel



- L** **Lichten** Hiermee schakelt u de erlichting aan en uit.
- M** **Motor** Hiermee schakelt u de afzuigmotor aan en uit.
- V** **Snelheid** Instelling van de werkingssnelheid:  
1. Minimumsnelheid, geschikt voor een continue en zeer stille luchtverversing, als er weinig kookdampen zijn.  
2. Gemiddelde snelheid, geschikt voor de meeste gebruiksomstandigheden, gezien de uitstekende verhouding tussen de hoeveelheid behandelde lucht en het geluidsniveau.  
3. Maximumsnelheid, geschikt om de grootste kookdampen tegen te gaan, ook voor langere tijd.



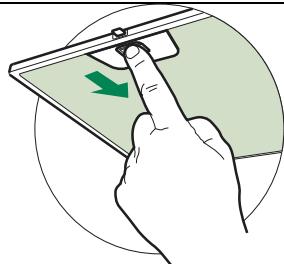
- L** **Lichten** Hiermee schakelt u de verlichting aan en uit.
- S** **Led** Led motorinschakeling.
- V1** **Motor** Inschakeling en uitschakeling van de afzuigmotor op minimumsnelheid, geschikt voor een continue en zeer stille luchtverversing, als er weinig kookdampen zijn.
- V2** **Snelheid** Gemiddelde snelheid, geschikt voor de meeste gebruiksomstandigheden, gezien de uitstekende verhouding tussen de hoeveelheid behandelde lucht en het geluidsniveau.
- V3** **Snelheid** Maximumsnelheid, geschikt om de grootste kookdampen tegen te gaan, ook voor langere tijd.

# ONDERHOUD

## Vetfilters

### REINIGING VAN DE ZELFDRAGENDE METALEN VETFILTERS

- De filters moeten eens in de 2 maanden of, bij bijzonder intensief gebruik, vaker gereinigd worden, en kunnen ook in de vaatwasmachine worden gewassen.
- Verwijder de filters één voor één door ze naar de achterkant van de groep te duwen en ze tegelijkertijd omlaag te trekken.
- Was de filters en vermijd hierbij ze te buigen, en laat ze drogen alvorens ze terug te plaatsen.
- Plaats de vetfilters terug en let er hierbij op dat de handgreep zichtbaar blijft.

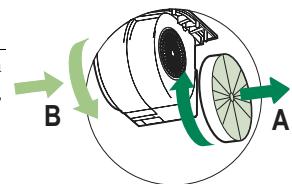


### Geurfilter (filterversie)

De filters kunnen niet gewassen en niet geregenererd worden en dienen bij gebruik van de kap tenminste eens in de 4 maanden of, bij bijzonder intensief gebruik, vaker te worden vervangen.

#### VERVANGING FILTER MET ACTIEVE KOOLSTOF

- Verwijder de vetfilters.
- Verwijder de verzadigde geurfilters met actieve koolstof, zoals aangegeven (A).
- Monteer de nieuwe filters (B).
- Plaats de vetfilters terug.

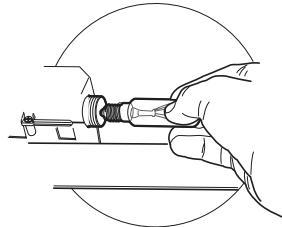


## Verlichting

### **VERVANGING VAN DE LAMPEN**

#### **Gloeilampen van 40 W**

- Verwijder de metalen vetfilters.
- Schroef de lampen los en vervang ze door nieuwe lampen met dezelfde eigenschappen.
- Plaats de metalen vetfilters terug.

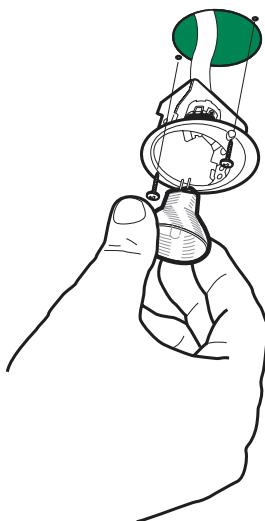


## Verlichting

### **VERVANGING VAN DE LAMPEN**

#### **Halogeenlamp van 20 W.**

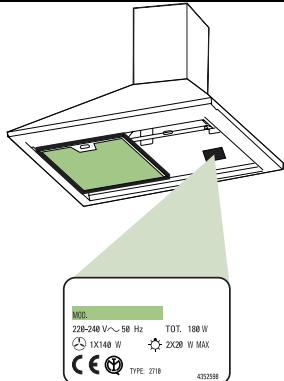
- Verwijder de 2 schroeven waarmee de lamphouder is bevestigd en verwijder de houder uit de kap.
- Trek de lamp uit de houder.
- Vervang de lamp door een nieuwe lamp met dezelfde eigenschappen en let er hierbij op dat de twee pinnen correct in de behuizing van de worden gestoken.
- Monteer de houder door hem te bevestigen met de twee eerder verwijderde schroeven.



# CONSEJOS Y SUGERENCIAS

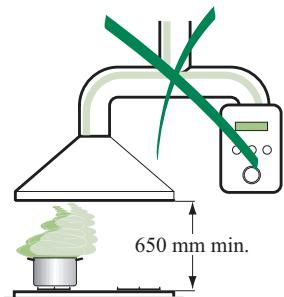
## INSTALACIÓN

- El fabricante declina cualquier responsabilidad debida a los daños provocados por una instalación incorrecta o no conforme con las reglas.
- La distancia mínima de seguridad entre la encimera y la campana debe ser de 650 mm.
- Comprobar que la tensión de red corresponda a la indicada en la placa situada en el interior de la campana.
- Para los aparatos de 1<sup>a</sup> clase asegurarse de que la instalación eléctrica doméstica posea una toma de tierra eficaz.
- Conectar la campana a la salida del aire de aspiración mediante un tubo de 120mm de diámetro como mínimo. El recorrido del tubo debe ser lo más corto posible.
- No conectar la campana a tubos de descarga de humos producidos por combustión (calderas, chimeneas, etc.).
- En el caso que en la cocina se utilice de manera simultánea la campana y otros aparatos no eléctricos (por ejemplo aparatos de gas), debe existir un sistema de ventilación suficiente para todo el ambiente. Si la cocina no posee un orificio que comunique con el exterior, hay que realizarlo para garantizar el recambio del aire.



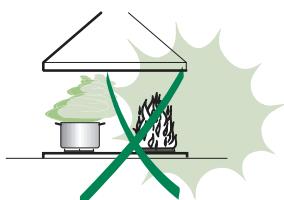
## USO

- La campana ha sido concebida exclusivamente para un uso doméstico, para eliminar los olores de la cocina. No utilizarla de manera inadecuada.
- No dejar llamas libres de fuerte intensidad mientras la campana esté funcionando.
- Regular siempre las llamas de manera que éstas no sobresalgan lateralmente con respecto al fondo de las ollas.
- Controlar las freidoras durante su uso: el aceite muy caliente se puede inflamar.
- No preparar alimentos flambé debajo de la campana de la cocina; peligro de incendio
- La campana no debe ser utilizada por niños o personas que no conocen su uso correcto.



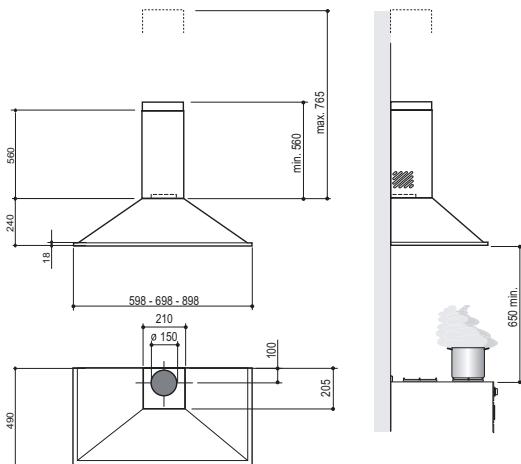
## MANTENIMIENTO

- Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desenchufar la campana de la red eléctrica o apagar el interruptor general.
- Efectuar un mantenimiento escrupuloso e inmediato de los filtros, según los intervalos de tiempo aconsejados.
- Para limpiar las superficies de la campana es suficiente utilizar un trapo mojado y detergente líquido neutro.



# CARACTERÍSTICAS

## Dimensiones

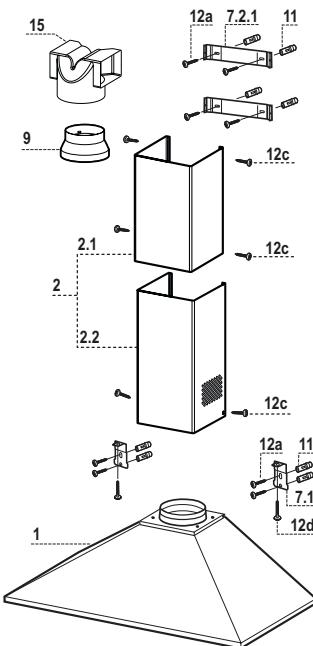


## Componentes

Ref.	Cant.	Componentes del Producto
1	1	Cuerpo campana dotado con: mandos, luz, grupo de ventilación, filtros.
2	1	Chimenea Telescópica formada por:
2.1	1	Chimenea Superior
2.2	1	Chimenea Inferior
9	1	Brida de reducción ø 150-120 mm
15	1	Racor salida aire

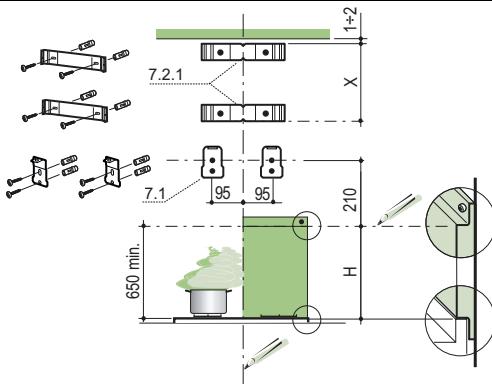
Ref.	Cant.	Componentes de Instalación
7.1	2	Bridas de fijación campana
7.2.1	2	Bridas de fijación chimenea superior
11	8	Tacoos
12a	8	Tornillos 4.2 x 44,4
12c	6	Tornillos 2.9 x 9.5
12d	2	Tornillos M4 x 25

Cant.	Documentación
1	Manual de instrucciones



# INSTALACIÓN

## Taladrado pared y fijación de las bridas



Trazar en la pared:

- una línea vertical hasta el cielorraso o límite superior, al centro de la zona prevista para el montaje de la campana;
- una línea horizontal a 650 mm mÍn. sobre el plano de cocción, para la instalación sin Fondo; a la cota H (H = altura de la parte del Fondo a la vista), para instalación con Fondo.
- Apoyar como se indica la brida 7.2.1 a 1-2 mm del cielo o del límite superior, alineando su centro (muescas) con la línea vertical de referencia.
- Marcar los centros de los orificios de la brida.
- Apoyar como se indica la brida 7.2.1 a X mm debajo de la primera brida (X = altura de la chimenea superior), alineando su centro (muescas) con la línea vertical de referencia.
- Marcar los centros de los orificios de la brida.
- Apoyar como se indica la brida 7.1 a 95 mm de la línea vertical de referencia, y 210 mm sobre la línea horizontal de referencia.
- Marcar los centros de los orificios de la brida.
- Repetir esta operación en la parte opuesta.

### FONDO (OPCIONAL)

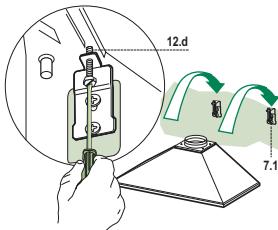
El fondo debe montarse antes de montar el cuerpo de la campana y, si se desea fijarlo a la pared tanto en la parte superior como inferior, es necesario montarlo a la altura correcta, antes de montar las bases. Como esta operación es compleja debe efectuarla solamente el instalador de la cocina o personal competente que conozca todas las dimensiones finales de los muebles.

Si nos limitamos sólo a la fijación superior, proceder de la siguiente manera:

- Apoyar el fondo sobre la base introduciendo la falda inferior entre el plano superior y la pared, centrándolo en la línea vertical de referencia.
- Marcar los centros de los dos orificios de la falda superior.
- Perforar Ø 8 mm los puntos marcados.
- Introducir los tarugos 11 en los orificios.
- Fijar las bridas, usando los tornillos 12a (4,2 x 44,4) en dotación.
- Si existe, fijar el fondo, usando los tornillos 12a (4,2 x 44,4) en dotación.

## Montaje del cuerpo de la campana

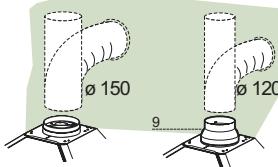
- Atornillar en las bridas **7.1**, los 2 tornillos **12d** (M4 x 25) suministrados en dotación.
- Enganchar el cuerpo de la campana en las bridas **7.1**, centrándolo en la línea vertical.
- Operar en los tornillos **12d**, desde abajo de la campana, para nivelar el cuerpo de la campana.



## Conexiones

### SALIDA DEL AIRE VERSIÓN ASPIRANTE

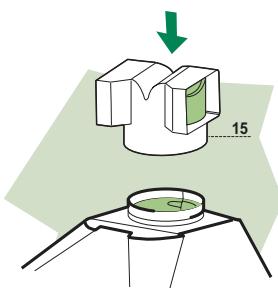
Para la instalación de la versión aspirante, conectar la campana al tubo de salida mediante un tubo rígido o flexible de ø150 o 120 mm, a discreción del instalador.



- Para la conexión con el tubo de ø120 mm, introducir la brida de reducción **9** en la salida del cuerpo de la campana.
- Fijar el tubo con abrazaderas adecuadas. Este material no se proporciona en dotación.
- Quitar los filtros antiolor al carbón activo.

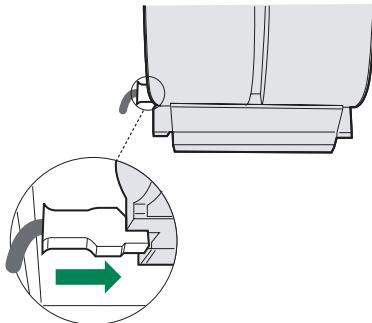
### SALIDA DEL AIRE VERSIÓN FILTRANTE

- Introducir a presión el racor **15** en la salida del aire.
- Comprobar la presencia de los filtros antiolor de carbón activo.



## CONEXIÓN ELÉCTRICA

- Conectar la campana a la red de alimentación eléctrica instalando un interruptor bipolar con apertura de los contactos de 3 mm como mínimo.
- Quitar los Filtros antigrasa y asegurarse de que el conector del Cable de acometida esté colocado correctamente en el enchufe del Aspirador.



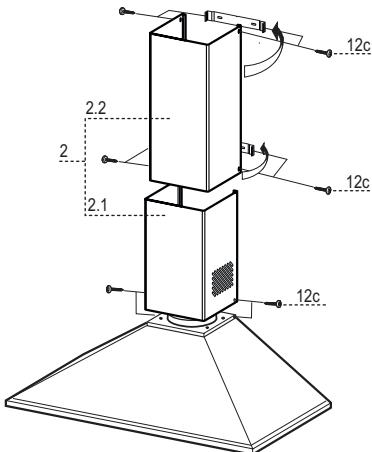
## Montaje de la chimenea

### Chimenea superior

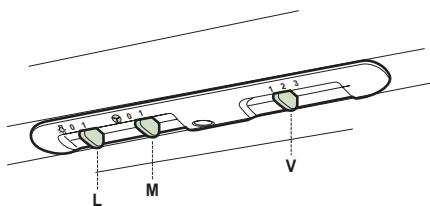
- Ensanchar ligeramente las dos faldas laterales, engancharlas detrás de las bridas **7.2.1** cerrarlas hasta el tope.
- Fijar a los lados de las bridas con los 4 tornillos **12c** (2,9 x 9,5) en dotación

### Chimenea inferior

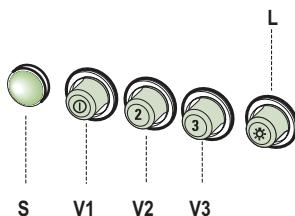
- Ensanchar ligeramente las dos faldas laterales de la chimenea, engancharlas entre la chimenea superior y la pared y cerrarlas hasta el tope.
- Fijar lateralmente la parte inferior en el cuerpo de la campana, con los 2 tornillos **12c** (2,9 x 9,5) en dotación.
- Asegurarse que la salida del racor **15** coincida con las boquillas de la chimenea.



## Tablero de mandos



- L** Luces Enciende y apaga la instalación de iluminación.
- M** Motor Enciende y apaga el motor de aspiración.
- V** Velocidad Determina las velocidades de ejercicio:
1. Velocidad mínima, indicada para un recambio de aire continuo muy silencioso, en presencia de pocos vapores de cocción.
  2. Velocidad media, indicada para la mayor parte de las condiciones de uso, gracias a la óptima relación entre caudal de aire tratado y nivel de ruido.
  3. Velocidad máxima, indicada para hacer frente a grandes cantidades de vapor de cocción, incluso para tiempos prolongados.



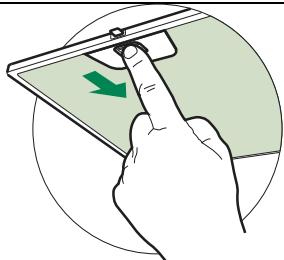
- L** Luces Enciende y apaga la instalación de iluminación.
- S** Led Led de encendido motor.
- V1** Motor Enciende y apaga el motor de aspiración a velocidad mínima, adecuada para un recambio de aire continuo particularmente silencioso, cuando hay pocos vapores de cocción.
- V2** Velocidad Velocidad media, indicada para la mayor parte de las condiciones de uso, gracias a la óptima relación entre caudal de aire tratado y nivel de ruido.
- V3** Velocidad Velocidad máxima, indicada para hacer frente a grandes cantidades de vapor de cocción, incluso para tiempos prolongados..

# MANTENIMIENTO

## Filtros antigrasa

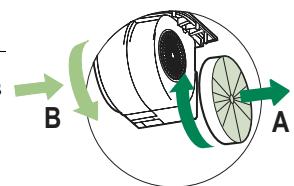
### LIMPIEZA DE LOS FILTROS ANTIGRASA METÁLICOS

- Se pueden lavar en el lavavajillas y requieren un lavado cada 2 meses aproximadamente o más a menudo si su uso es muy intenso.
- Quitar los filtros uno por vez, operando en los enganches correspondientes.
- Lavar los filtros evitando que se doblen y dejarlos secar antes de volverlos a montar.
- Montar los filtros prestando atención en mantener la manija hacia la parte visible exterior..



## Filtros antiolor (Versión filtrante)

No se pueden lavar ni regenerar, se deben cambiar cada 4 meses o más a menudo si su uso es muy intenso.



### SUSTITUCIÓN DE LOS FILTROS DE CARBÓN ACTIVO

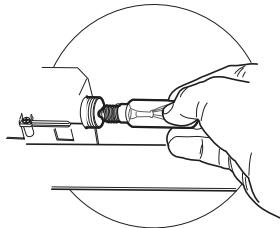
- Quitar los filtros antigrasa metálicos.
- Quitar los filtros antiolor de carbón activo saturado, de la manera indicada (A).
- Montar los nuevos filtros (B).
- Montar los filtros antigrasa metálicos.

## Iluminación

### SUSTITUCIÓN DE LAS LÁMPARAS

#### Lámparas incandescentes de 40 W

- Quitar los filtros antigrasa metálicos, o abrir la rejilla portafiltros.
- Destornillar las lámparas y sustituirlas con nuevas que tengan las mismas características.
- Montar nuevamente los filtros antigrasa metálicos, o cerrar la rejilla portafiltros.

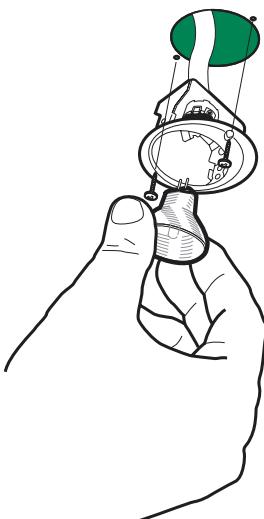


## Iluminación

### SUSTITUCIÓN DE LAS BOMBILLAS

#### Lámparas halógenas de 20 W

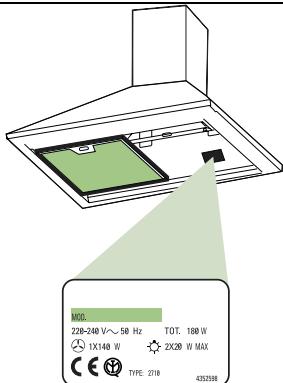
- Quitar los dos tornillos que fijan el soporte.
- Extraer la lámpara desde el soporte.
- Sustituirla con una nueva con las mismas características, poniendo cuidado en insertar correctamente los dos enchufes en el asiento del soporte.
- Montar nuevamente el soporte fijándolo con los dos tornillos que se habían quitado precedentemente.



# CONSELHOS E SUGESTÕES

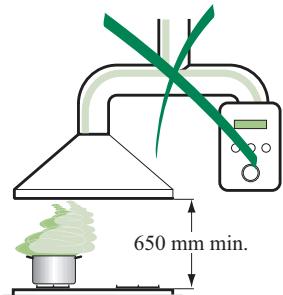
## INSTALAÇÃO

- O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade pelos danos decorrentes de uma instalação não correcta ou feita não em conformidade com as normas da boa técnica.
- A distância mínima de segurança entre a placa de cozedura e o exaustor deve ser de 650 mm.
- Verifique se a tensão da rede coincide com a indicada na placa de características aplicada no interior do exaustor.
- Para os aparelhos de Classe I<sup>a</sup>, certifique-se de que a instalação doméstica garanta uma descarga correcta à terra.
- Ligue o exaustor à saída do ar aspirado utilizando um tubo de diâmetro igual ou superior a 120 mm. O percurso do tubo deve ser o mais breve possível.
- Não ligue o exaustor a tubos de descarga de fumaça produzida por combustão (caldeiras, lareiras, etc...).
- Caso no mesmo local sejam utilizados quer o exaustor, quer aparelhos não accionados pela corrente eléctrica (por exemplo, aparelhos alimentados a gás), será preciso providenciar uma ventilação suficiente do aposento. Se a cozinha não possuir uma abertura que comunique com o exterior, providencie a sua realização para garantir a entrada de ar limpo.



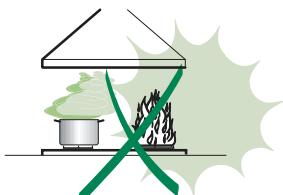
## USO

- O exaustor foi projectado para ser utilizado exclusivamente em ambientes domésticos, sendo a sua finalidade a de reduzir os odores de cozedura. Não utilize o aparelho de maneira imprópria.
- As chamas de forte intensidade não devem ficar descobertas enquanto o exaustor estiver a funcionar.
- Regule sempre as chamas de maneira que não sobressaiam do fundo das panelas.
- Mantenha as frigideiras sob controlo durante o uso: o óleo excessivamente aquecido pode inflamar-se.
- No prepare alimentos flamejados sob o exaustor. Perigo de incêndio!
- O exaustor não deve ser utilizado por crianças ou por pessoas não devidamente habilitadas à sua utilização correcta.



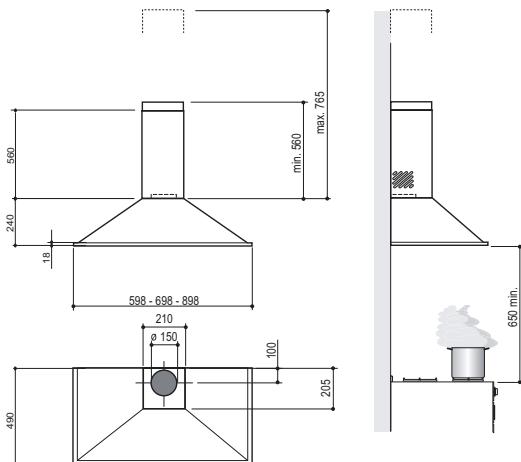
## MANUTENÇÃO

- Antes de efectuar qualquer operação de manutenção, desligue o exaustor tirando a ficha da tomada de corrente ou desligando o interruptor geral.
- Faça uma manutenção atenta e rápida dos filtros, respeitando os intervalos aconselhados.
- Para limpar as superfícies do exaustor, é suficiente utilizar um pano húmido e detergente líquido neutro.



# CARACTERÍSTICAS

## Dimensões

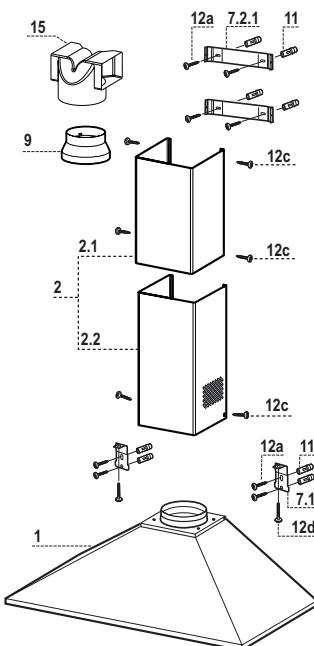


## Componentes

Ref.	Qtd	Componentes do produto
1	1	Corpo do exaustor equipado com: Comandos, iluminação, grupo do ventilador e filtros
2	1	Chaminé telescópica formada por:
2.1	1	Chaminé superior
2.2	1	Chaminé inferior
9	1	Flange de redução Ø 150-125 mm
15	1	Conexão da saída de ar

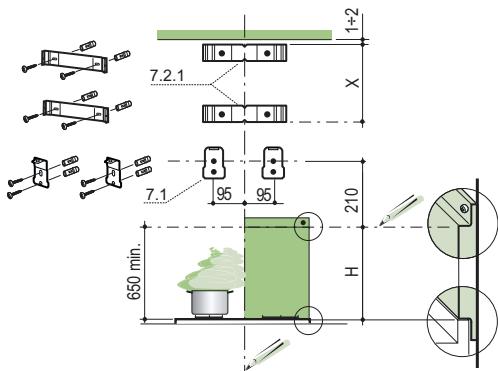
Ref.	Qtd	Componentes de instalação
7.1	2	Suportes de fixação da estrutura do exaustor
7.2.1	2	Suportes de fixação da chaminé superior
11	8	Buchas
12a	8	Parafusos 4,2 x 44,4
12c	6	Parafusos 2,9 x 9,5
12c	2	Parafusos M4 x 25

Qtd	Documentação
1	Manual de Instruções



# INSTALAÇÃO

## Perfuração da parede e fixação dos suportes



Marque na parede:

- uma linha vertical até ao tecto ou ao limite superior, no centro da zona prevista para a montagem do exaustor;
- uma linha horizontal a: 650 mm, no mínimo, acima da placa do fogão para instalação sem fundo; à altura H (H=altura da parte visível do fundo), para instalação com fundo.
- Apoie o suporte 7.2.1 como indicado, a 1-2 mm de distância do tecto ou do limite superior, alinhando o seu centro (entalhes) sobre a linha de referência vertical.
- Marque os centros dos furos do suporte.
- Apoie o suporte 7.2.1 como indicado, X mm abaixo do primeiro suporte (**X** = altura da chaminé superior que acompanha o exaustor), alinhando o seu centro (entalhes) sobre a linha de referência vertical.
- Marque os centros dos furos do suporte.
- Apoie o suporte 7.1 como indicado, a 95 mm de distância da linha de referência horizontal .
- Marque os centros dos furos do suporte.
- Repita a operação do lado oposto.

### FUNDO (ACESSÓRIO DE OPÇÃO)

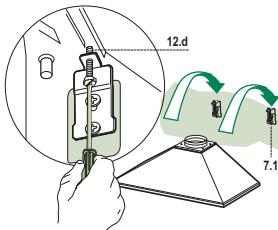
O fundo deve ser montado antes da montagem do corpo do exaustor e, se o utilizador quiser fixá-lo contra a parede, quer superiormente, quer inferiormente, será necessário montá-lo à altura correcta, antes da montagem das bases. Na medida em que se trata de uma operação complexa, deverá ser feita exclusivamente pelo instalador da cozinha ou por pessoal competente, que conheça todas as dimensões finais dos móveis.

Limitando-se apenas à fixação superior, proceda conforme indicado abaixo:

- Apoie o fundo em cima da base, introduzindo a folha inferior entre o plano superior e a parede, centrando-o sobre a linha de referência Vertical.
- Marque os centros dos dois furos da chapa superior.
- Com uma broca de Ø 8 mm fure os pontos marcados.
- Introduza as buchas 11 nos furos.
- Fixe os suportes, utilizando os parafusos 12a (4,2 x 44,4) incluídos nos acessórios.
- Se disponível, fixe o fundo, utilizando os parafusos 12a (4,2 x 44,4) incluídos nos acessórios.

## Montagem da estrutura do exaustor

- Nos suportes **7.1**, aperte os 2 parafusos **12d** incluídos nos acessórios.
- Fixe a estrutura do exaustor aos suportes **7.1**, centrando-a sobre a linha vertical.
- Opere com os parafusos **12d**, trabalhando por baixo do exaustor, para nivelar a estrutura do exaustor.

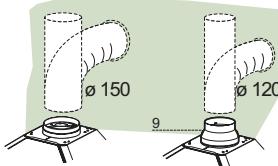


## Ligações

### SAÍDA DO AR PARA A VERSÃO ASPIRANTE

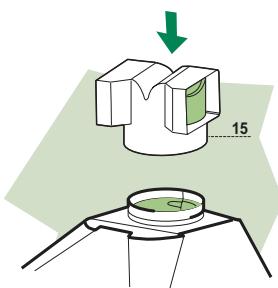
Para a instalação na Versão Aspirante, ligue o exaustor ao tubo de saída utilizando um tubo rígido ou flexível de ø150 ou 120 mm; esta escolha deve ser feita pelo instalador.

- Para a ligação com um tubo de ø120 mm, instale a flange de redução **9** na saída do corpo do exaustor.
- Fixe o tubo com braçadeiras de aperto adequadas. O material necessário não é fornecido com o aparelho.
- Tire os filtros anti-odor de carvão activo, se presentes..



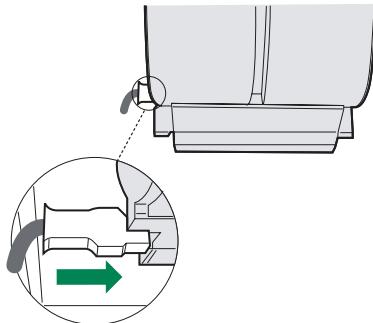
### SAÍDA DO AR PARA A VERSÃO FILTRANTE

- Aplique a conexão de saída de ar **15** à pressão sobre a saída da estrutura do exaustor.
- Assegure-se de que o filtro anti cheiros, de carvão activo, se encontra presente.



## LIGAÇÃO ELÉCTRICA

- Ligue o extractor à alimentação utilizando um interruptor de dois pólos com uma folga de contacto de pelo menos 3 mm.
- Retire os filtros contra gordura (ver parágrafo da Manutenção) certificando-se de que o conector do cabo de alimentação está correctamente instalado na tomada existente do lado do ventilador.



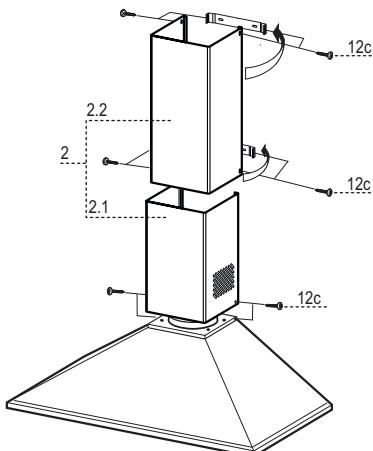
## Montagem da chaminé

### Chaminé superior

- Alargue ligeiramente as duas folhas laterais, prenda-as atrás dos suportes **7.2.1** e volte a fechá-las completamente.
- Fixe lateralmente aos suportes com os 4 parafusos **12c** (2,9 x 6,5) fornecidos com o aparelho.

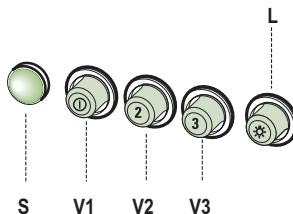
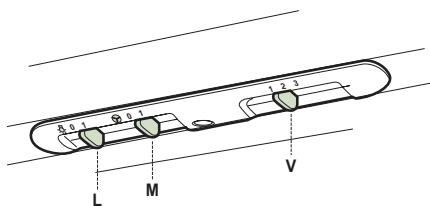
### Chaminé inferior

- Alargue ligeiramente as duas folhas laterais da chaminé, prenda-as entre a chaminé superior e a parede e feche-as de novo completamente.
- Fixe lateralmente a parte inferior do corpo do exaustor com os 2 parafusos **12c** (2,9 x 6,5) fornecidos com o aparelho.
- Assegure-se de que a saída da conexão **15** está a coincidir com as embocaduras da chaminé .



# UTILIZAÇÃO

## Quadro de comandos



- L** Luzes Liga e desliga a Iluminação
- M** Motor Liga e desliga o motor de exaustão
- V** Velocidade Determina a velocidade de funcionamento:
1. Velocidade mínima, indicada para uma troca contínua do ar muito silenciosa, se os vapores de cozedura forem poucos.
  2. Velocidade média, indicada para a maior parte das condições de uso vista a excelente relação entre o débito do ar tratado e o nível de ruído.
  3. Velocidade máxima, indicada para enfrentar as máximas emissões de vapores de cozedura, mesmo durante períodos prolongados.

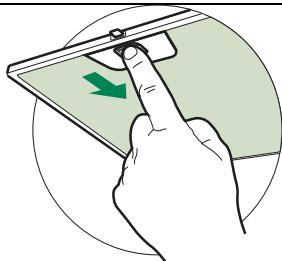
- L** Luzes Liga e desliga a Iluminação
- S** Led Led de ligação do motor.
- V1** Motor Liga e desliga o motor de aspiração à velocidade mínima. É a velocidade indicada para troca de ar contínua, muito silenciosa, em caso de produção de pouca quantidade de vapor de cozedura.
- V2** Velocidade Velocidade média, indicada para a maior parte das condições de uso vista a excelente relação entre o débito do ar tratado e o nível de ruído.
- V3** Velocidade Velocidade máxima, indicada para enfrentar as máximas emissões de vapores de cozedura, mesmo durante períodos prolongados.

# MANUTENÇÃO

## Filtros contra gordura

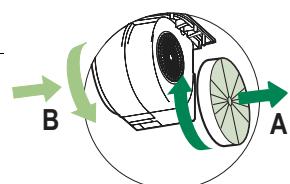
### LIMPAR OS FILTROS METÁLICOS CONTRA GORDURA

- Os filtros deverão ser limpos de 2 em 2 meses de funcionamento, ou mais frequentemente em situações de utilização extrema e podem ser lavados na máquina de lavar louça.
- Retire os filtros, um de cada vez, empurrando-os para trás e puxando-os ao mesmo tempo.
- Lave os filtros, tendo cuidado para não os dobrar. Antes de os instalar novamente, certifique-se de que ficam bem secos.
- Ao instalar novamente os filtros, certifique-se de que a pega fica visível do exterior.



## Filtro anti-odor (Versão Filtrante)

Não pode ser lavado e não é regenerável, devendo ser substituído de 4 em 4 meses de utilização ou com maior frequência, se o aparelho for utilizado com muita intensidade.



### SUBSTITUIÇÃO DO FILTRO DE CARVÃO ACTIVO

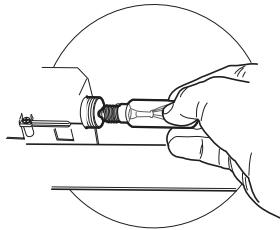
- Tire os filtros metálicos antigordura.
- Remova o filtro anti-odor de carvão activo saturado, conforme indicado.(A)
- Monte o filtro novo prendendo-o na sua sede.(B)
- Reinstale os filtros metálicos antigordura.

## Iluminação

### SUBSTITUIÇÃO DAS LÂMPADAS

#### Lâmpadas incandescentes de 40 W

- Tire os filtros metálicos antigordura ou abra a grade porta-filtros.
- Desatarraxe as lâmpadas e substitua-as por novas de características iguais.
- Reinstale os filtros metálicos antigordura ou feche a grade porta-filtros.

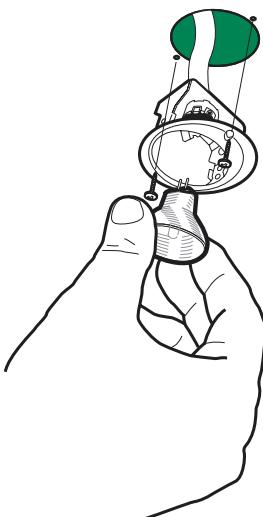


## Iluminação

### SUBSTITUIÇÃO DAS LÂMPADAS

#### Lâmpadas de halogéneo de 20 W

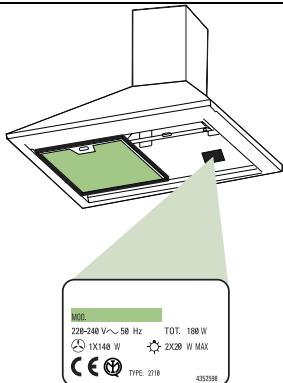
- Tire os 2 parafusos que fixam o suporte de iluminação e extraia-o do exaustor.
- Extraia a lâmpada do suporte.
- Substitua-a por uma nova de características iguais lembrando-se de introduzir correctamente os dois pinos na sede do suporte.
- Reinstale o suporte fixando-o com os dois parafusos tirados na operação anterior.



# ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΚΑΙ ΣΥΣΤΑΣΙΣ

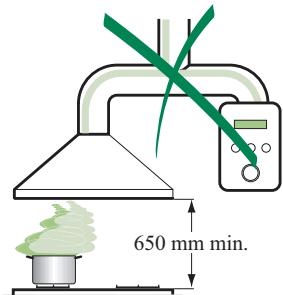
## ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

- Ο καπασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβες που οφείλονται σε λανθασμένη εγκατάσταση ή στη μη τήρηση των κανόνων της τεχνικής.
- Η ελάχιστη απόσταση ασφαλείας μεταξύ της επιφάνειας των εστιών και του απορροφητήρα πρέπει να είναι 650 mm.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου αντιστοιχεί στην τιμή που αναγράφεται στην πινακίδα στο εσωτερικό του απορροφητήρα.
- Για συσκευές κλάσης I βεβαιωθείτε ότι η οικιακή ηλεκτρική εγκατάσταση εξασφαλίζει σωστή γειωση.
- Συνδέστε τον απορροφητήρα στον αγωγό απαγωγής χρησιμοποιώντας σωλήνα με διáμετρο ίση ή μεγαλύτερη από 120 mm. Η διαδρομή του σωλήνα πρέπει να είναι όσο το δυνατόν συντομότερη.
- Μη συνδέτετε το σωλήνα σε αγωγούς απαγωγής καπναερίων που παράγονται από καύση (λέβητες, τζάκια κλπ.).
- Σε περίπτωση που στο δωμάτιο εκτός από τον απορροφητήρα χρησιμοποιούνται και συσκευές που δεν καταναλώνουν ηλεκτρική ενέργεια (π.χ. συσκευές καύσης αερίου), θα πρέπει να προβλέπεται επαρκής αερισμός του χώρου. Εάν η κουζίνα δεν διαθέτει ανοίγματα, δημιουργήστε ένα άνοιγμα που να επικοινωνεί με το εξωτερικό για να εξασφαλίζεται η είσοδος καθαρού αέρα.



## ΧΡΗΣΗ

- Ο απορροφητήρας έχει μελετηθεί αποκλειστικά για οικιακή χρήση και για την απαγωγή των οσμών της κουζίνας.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ για άλλες χρήσεις τον απορροφητήρα.
- Μην αφήνετε ελεύθερες φλόγες μεγάλης έντασης κάτω από τον απορροφητήρα όταν λειτουργεί.
- Ρυθμίζετε πάντα τις φρίτεζες όταν χρησιμοποιούνται: το καυτό λάδι μπορεί να πάρει φωτιά.
- Μην μαγειρεύετε φαγητά φλαμπέ κάτω από τον απορροφητήρα της κουζίνας. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
- Ο απορροφητήρας δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά ή από άτομα που δεν γνωρίζουν τη σωστή χρήση του.



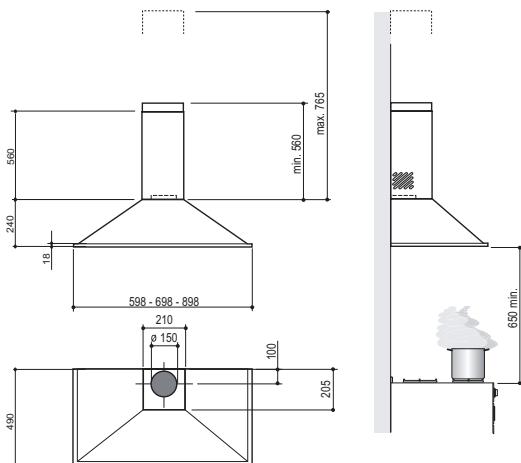
## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Πριν από οποιαδήποτε επέμβαση συντήρησης, αποσυνδέστε τον απορροφητήρα βγάζοντας το φίς από την πρίζα ή γυρνώντας το γενικό διακόπτη.
- Η συντήρηση των φίλτρων πρέπει να εκτελείται σχολαστικά και έγκαιρα στα ενδεδειγμένα χρονικά διαστήματα.
- Για τον καθαρισμό των επιφανειών του απορροφητήρα αρκεί να χρησιμοποιήσετε ένα υγρό πανί και ουδέτερο υγρό απορρυπαντικό.



# ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

## Διαστάσεις



### Εξαρτήματα

#### Αναφ. Ποσ. Εξαρτήματα της συσκευής

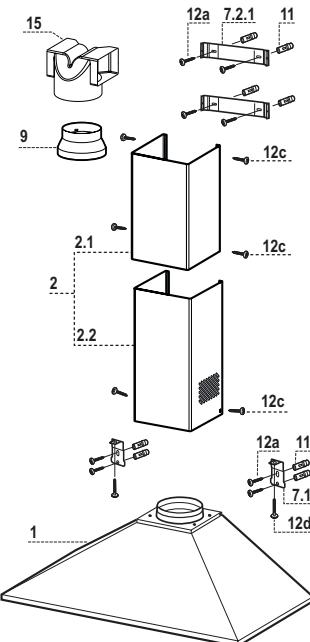
1	1	Σώμα απορροφητήρα με: Χειριστήρια, Φωτισμό, Φίλτρα
2	1	Τηλεσκοπική καμινάδα αποτελούμενη από:
2.1	1	Πάνω καμινάδα
2.2	1	Κάτω καμινάδα
9	1	Φλάντζα συστολής Φ 150-120 mm
15	1	Ρακόρ εξόδου αέρα

#### Αναφ. Ποσ. Εξαρτήματα για την εγκατάσταση

7.1	2	Στηρίγματα στερέωσης σώματος απορροφητήρα
7.2.1	2	Στηρίγματα στερέωσης πάνω καμινάδας
11	8	Ούπα
12a	8	Βίδες 4,2 x 44,4
12c	6	Βίδες 2,9 x 9,5
12d	2	Βίδες M4 x 25

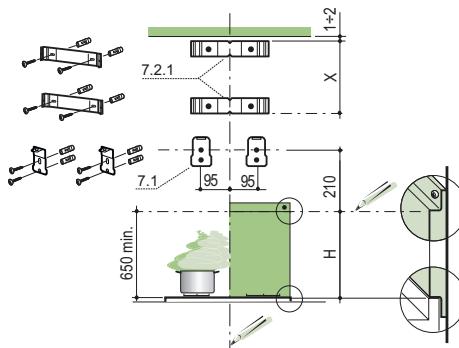
#### Ποσ. Έντυπα

- 1 Εγχειρίδιο οδηγιών



# ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

## Διάτρηση τοίχου και στερέωση στηριγμάτων



Χαράξτε στον τοίχο:

- μία κατακόρυφη γραμμή ως την οροφή ή έως το ανώτερο σημείο, στο κέντρο της ζώνης που προορίζεται για την εγκατάσταση του απορροφητήρα.
- μια οριζόντια γραμμή σε: ελάχιστη απόσταση 650 mm πάνω από την επιφάνεια των εστιών, για εγκατάσταση χωρίς πλάτη, ύψος  $H$  ( $H$  = ύψος της εξωτερικής επιφάνειας της πλάτης) για εγκατάσταση με πλάτη.
- Τοποθετήστε το στήριγμα όπως στην εικ. 7.2.1 σε απόσταση 1-2 mm από την οροφή ή από το ανώτερο σημείο, ευθυγραμμίζοντας το κέντρο του (εγκοπές) με την κατακόρυφη γραμμή αναφοράς.
- Σημειώστε τα κέντρα των οπών του στηρίγματος.
- Τοποθετήστε το στήριγμα όπως στην εικ. 7.2.1 σε απόσταση  $X$  mm κάτω από το πρώτο στήριγμα ( $X$  = ύψος πάνω καμινάδας του εξοπλισμού), ευθυγραμμίζοντας το κέντρο του (εγκοπές) με την κατακόρυφη γραμμή αναφοράς.
- Σημειώστε τα κέντρα των οπών του στηρίγματος.
- Στηρίξτε όπως στην εικόνα το στήριγμα 7.1 σε απόσταση 95 mm από την κατακόρυφη γραμμή αναφοράς και σε απόσταση 210mm πάνω στην οριζόντια γραμμή αναφοράς.
- Σημειώστε τα κέντρα των οπών του στηρίγματος.
- Επαναλάβετε αυτή την ενέργεια από την αντίθετη πλευρά

### ΠΛΑΤΗ (ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΗ)

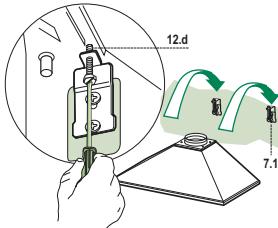
Η πλάτη πρέπει να τοποθετηθεί πριν τοποθετήσετε το σώμα του απορροφητήρα και, αν θέλετε να την στερεώσετε πάνω και κάτω στον τοίχο, πρέπει να την τοποθετήσετε στο σωστό ύψος πριν την τοποθέτηση των στηριγμάτων. Η ενέργεια αυτή είναι αρκετά περίπλοκη και πρέπει να εκτελείται μόνο από τον εγκαταστάτη της κουζίνας ή από εξειδικευμένο προσωπικό που γνωρίζει όλες τις τελικές διαστάσεις των επίπλων.

Για τη στηρίξη μόνο στο πάνω μέρος, ενεργήστε ως εξής:

- Στηρίξτε την πλάτη στη βάση τοποθετώντας το κάτω χείλος μεταξύ πάνω επιφάνειας και τοίχου και κεντράροντας την κατακόρυφη γραμμή αναφοράς.
- Σημειώστε τα κέντρα των δύο οπών του πάνω χείλους.
- Ανοιξτε οπές Φ 8 mm στα σημεία αυτά.
- Τοποθετήστε τα ούπα 11 στις οπές.
- Στερεώστε τα στηρίγματα χρησιμοποιώντας τις βίδες 12a (4,2 x 44,4) του εξοπλισμού.
- Εάν υπάρχει, στερεώστε την πλάτη χρησιμοποιώντας τις βίδες 12a (4,2 x 44,4) του εξοπλισμού.

## Τοποθέτηση σώματος απορροφητήρα

- Βιδώστε πάνω στα στηρίγματα **7.1**, τις 2 βίδες **12d** του εξοπλισμού.
- Στερεώστε το σώμα του απορροφητήρα στα στηρίγματα **7.1**, κεντράροντας στην κατακόρυφη γραμμή.
- Ρυθμίστε τις βίδες **12d**, από το κάτω μέρος του απορροφητήρα, για να αλφαδιάσετε το σώμα του απορροφητήρα.

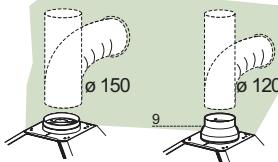


## Συνδέσεις

### ΕΞΟΔΟΣ ΑΕΡΑ ΜΟΝΤΕΛΟΥ ΑΠΑΓΩΓΗΣ

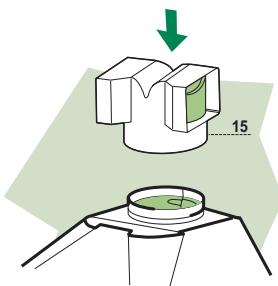
Για την εγκατάσταση του μοντέλου απαγωγής, συνδέστε τον απορροφητήρα στο σωλήνα εξόδου με έναν άκαμπτο ή εύκαμπτο σωλήνα ο150 ή 120 mm, η επιλογή του οποίου επαφίεται στον εγκαταστάτη.

- Για σύνδεση με σωλήνα ο120 mm, τοποθετήστε τη φλάντζα συστολής **9** στην έξοδο του σώματος του απορροφητήρα.
- Στερεώστε το σωλήνα με κατάλληλα κολάρα. Τα αναγκαίο υλικό δεν διατίθεται με τον εξοπλισμό.
- Αφαιρέστε τυχόν φύλτρο ενεργού άνθρακα.



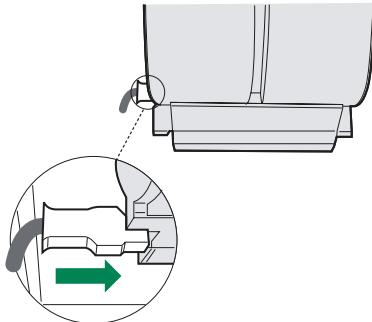
### ΕΞΟΔΟΣ ΑΕΡΑ ΜΟΝΤΕΛΟΥ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗΣ

- Τοποθετήστε πρεσαριστά το ρακόρ εξόδου αέρα **15** στην έξοδο του σώματος του απορροφητήρα.
- Βεβαιωθείτε για την παρουσία του φίλτρου ενεργού άνθρακα.



## ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ

- Συνδέστε τον απορροφητήρα στο δίκτυο παρεμβάλλοντας διπολικό διακόπτη με άνοιγμα επαφών τουλάχιστον 3 mm.
- Βγάλτε τα φίλτρα για λίπη (βλ. παρ. “Συντήρηση”) και βεβαιωθείτε ότι ο συνδετήρας του ηλεκτρικού καλωδίου έχει συνδεθεί σωστά στην υποδοχή της μονάδα αναρρόφησης



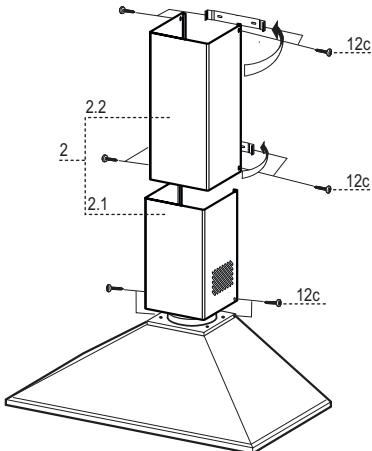
## Τοποθέτηση καμινάδας

### Πάνω καμινάδα

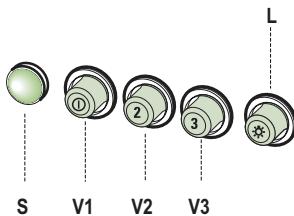
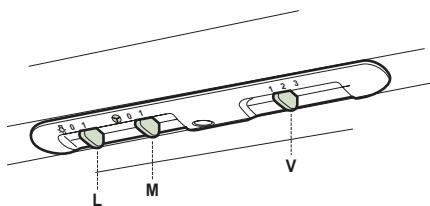
- Ανοίξτε ελαφρά τα δύο πλευρικά χείλη, συνδέστε τα πίσω από τα στηρίγματα **7.2.1** και κλείστε για να ασφαλίσουν.
- Βιδώστε στα πλευρά των στηριγμάτων με τις 4 βίδες **12c** (2,9 x 9,5) του εξοπλισμού.

### Κάτω καμινάδα

- Ανοίξτε ελαφρά τα δύο πλευρικά χείλη της καμινάδας, τοποθετήστε τα μεταξύ πάνω καμινάδας και τοίχου και κλείστε τα για να ασφαλίσουν.
- Στερεώστε από τα πλευρά το κάτω μέρος στους δακτυλίους με τις 2 βίδες **12c** (2,9 x 9,5) του εξοπλισμού.
- Βεβαιωθείτε επίσης ότι έχουν προσαρμόσει σωστά στο ρακό **15**.



## Πίνακας χειριστηρίων



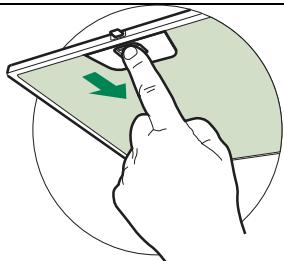
- L** Φωτισμός Ανάβει και σβήνει το φως.
- M** Μοτέρ Ανάβει και σβήνει το μοτέρ αναρρόφησης.
- V** Ταχύτητα Επιλέγει την ταχύτητα λειτουργίας:
- 1.Ελάχιστη ταχύτητα, κατάλληλη για ιδιαίτερα αθόρυβη και συνεχή εναλλαγή του αέρα, με λίγους ατμούς από το μαγείρεμα.
  - 2.Μέση ταχύτητα, κατάλληλη για την πλειοψηφία των συνθηκών χρήσης, με άριστη σχέση παροχής επεξεργασμένου αέρα και στάθμης θορύβου.
  - 3.Μέγιστη ταχύτητα, κατάλληλη για μεγάλη παραγωγή ατμών από το μαγείρεμα, ακόμη και για μεγάλο χρονικό διάστημα.

- L** Φωτισμός Ανάβει και σβήνει το φως.
- S** Led Led λειτουργίας μοτέρ.
- V1** Μοτέρ Ανάβει και σβήνει το μοτέρ. Αναρρόφηση με ελάχιστη ταχύτητα, κατάλληλη για ιδιαίτερα αθόρυβη και συνεχή εναλλαγή του αέρα, με λίγους ατμούς από το μαγείρεμα.
- V2** Ταχύτητα Μέση ταχύτητα, κατάλληλη για την πλειοψηφία των συνθηκών χρήσης, με άριστη σχέση παροχής επεξεργασμένου αέρα και στάθμης θορύβου.
- V3** Ταχύτητα Μέγιστη ταχύτητα, κατάλληλη για μεγάλη παραγωγή ατμών από το μαγείρεμα, ακόμη και για μεγάλο χρονικό διάστημα.

# ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

## Φίλτρα για λίπη

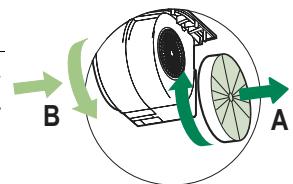
### ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΜΕΤΑΛΛΙΚΩΝ ΦΙΛΤΡΩΝ ΓΙΑ ΛΙΠΗ



- Μπορούν να πλυνθούν στο πλυντήριο πιάτων και απαιτούν καθαρισμό τουλάχιστον κάθε 2 μήνες χρήσης ή συχνότερα σε περίπτωση ιδιαίτερα συχνής χρήσης.
- Αφαιρείτε τα φίλτρα ένα τη φορά, επεμβαίνοντας στους ειδικούς γάντζους.
- Πλύνετε τα φίλτρα χωρίς να τα στραβώσετε και αφήστε τα να στεγνώσουν πριν τα τοποθετήσετε στη θέση τους.
- Τοποθετήστε τα έτσι ώστε η λαβή να παραμείνει προς το εξωτερικό μέρος.

### Φίλτρο ενεργού άνθρακα (Μοντέλο ανακύκλωσης)

Δεν μπορούν να πλυνθούν και να αναγεννηθούν και πρέπει να αντικαθίστανται τουλάχιστον κάθε 4 μήνες χρήσης ή συχνότερα σε περίπτωση ιδιαίτερα συχνής χρήσης.



### ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΦΙΛΤΡΟΥ ΕΝΕΡΓΟΥ ΑΝΩΡΑΚΑ

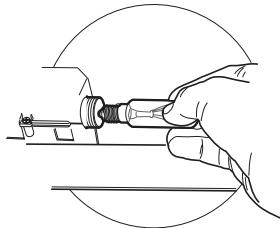
- Βγάλτε τα μεταλλικά φίλτρα για λίπη.
- Βγάλτε τα κορεσμένα φίλτρα ενεργού άνθρακα όπως στο σχέδιο (A).
- Τοποθετήστε τα νέα φίλτρα όπως στο σχέδιο (B).
- Τοποθετήστε τα μεταλλικά φίλτρα για λίπη.

## Φωτισμός

### ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΑΜΠΤΗΡΩΝ

#### Λαμπτήρες πυρακτώσεως των 40 W.

- Βγάλτε τα μεταλλικά φίλτρα για λίπη.
- Ξεβιδώστε τους λαμπτήρες και αντικαταστήστε τους με νέους ίδιων χαρακτηριστικών.
- Τοποθετήστε τα μεταλλικά φίλτρα για λίπη.

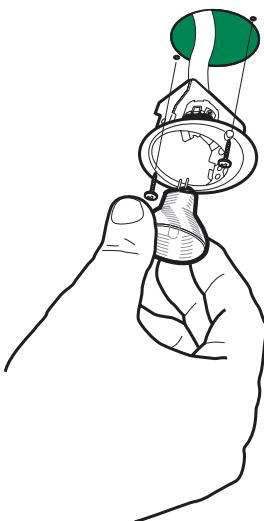


## Φωτισμός

### ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΑΜΠΤΗΡΩΝ

#### Λαμπτήρες αλογόνου των 20 W

- Βγάλτε τις 2 βίδες που στερεώνουν τη βάση φωτισμού και βγάλτε την από τον απορροφητήρα.
- Βγάλτε το λαμπτήρα από τη βάση.
- Αντικαταστήστε τον με νέο λαμπτήρα ίδιων χαρακτηριστικών, έτσι ώστε να προσαρμόσουν σωστά τα δύο βύσματα στις υποδοχές της βάσης.
- Τοποθετήστε τη βάση και στερεώστε την με τις δύο βίδες που αφαιρέσατε.









Dir. 89/336/CEE  
73/23/CEE  
93/68/CEE

Il simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Le symbole sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recycelen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

El simbolo en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se deseche correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se maneja de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.

O simbolo no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto. Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.

Το σύμβολο στο προϊόν ή επάνω στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι δεν πρέπει να μεταχειρίζεστε το προϊόν αυτό ως οικιακό απόρριμμα. Ανιθέτως θα πρέπει να παραδίδεται στο κατάλληλο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό διατίθεται σωστά, συμβάλλετε στην αποτροπή ενδεχόμενων αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν διαφορετικά να προκληθούν από ακατάλληλο χειρισμό απόρριψης του προϊόντος αυτού. Για λεπτομέρειες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση του προϊόντος αυτού, επικοινωνήστε με το δημόσιο όργανο της περιοχής σας, την τοπική σας υπηρεσία αποκαμ ή με το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν.